

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Dirección, 1750 Administración 2299  
TELEFONOS: Redacción 2025 e imprenta

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901, POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

DIRECCIONES: San Agustín, 7  
Apartado n.º 11

AÑO LXV.—Número 19.828

Lunes 30 de agosto de 1965

Precio del ejemplar: 2 pesetas

## EL HOMBRE ESTA EN CONDICIONES DE IR A LA LUNA

### Es la opinión de los médicos especialistas que reconocen a Cooper y Conrad

#### Pero antes de 1969 no estará lista la máquina que pueda transportarle

Centro espacial, 30.—La lección que se puede sacar del «Gemini V» es que la naturaleza puede fabricar un hombre, mejor que 10.000 hombres pueden fabricar una máquina.

Los médicos han quedado encantados, mientras que los ingenieros se han visto chasqueados. Para unos y para otros, se trata de la inversión del enigma que se plantearon hace ocho años, cuando se hizo patente que el hombre podía viajar por el espacio.

El cuerpo humano, ya sea el de Gordon Cooper o el de un obrero o empleado, es fundamentalmente un objeto frágil, no puede soportar durante mucho tiempo bajas temperaturas, se marchita bajo los efectos del calor, se fatiga, tiene hambre o sed, etc. Por otra parte, una máquina como la cápsula «Gemini V», por ejemplo, es una suerte de maravilla de la ingeniería, construida para soportar choques térmicos que van de cerca del cero absoluto hasta 3.000 grados, choques que desintegrarían quizás un tanque, e impactos de partículas de «polvo» espacial de potencia similar a una bala.

Pues bien, cuando regresaron de su vuelo, tras permanecer 190 horas y 56 minutos en el espacio, los astronautas Cooper y Conrad se encontraban en perfecto estado de salud. La nave espacial, en cambio, se encontraba derrengada y «enferma».

Los especialistas, como el doctor Charles Berry, médico de los astronautas, están dispuestos a predecir, desde el punto de vista médico, que el hombre —por lo menos hombres con un entrenamiento y una salud similares a los de Cooper y Conrad— están listos para ir a la Luna y regresar.

No obstante, el primer hombre que vaya a la Luna no podrá hacerlo antes de primero de 1968 o 1969 a causa de que la máquina que deba transportarle tiene que ser perfeccionada todavía. Se puede apostar sobre seguro respecto a que en los siete vuelos «Gemini» tripulados que se realizarán todavía surgirán dificultades técnicas, por ejemplo, en los ordenadores electrónicos, radares, etcétera.

El hombre, en cambio, parece que se presente como los que los ingenieros llamarían un factor «tres sigma». Es decir, que tiene un 99,99 por ciento de probabilidad de «funcionar» según lo previsto.

#### LLUEVEN LAS FELICITACIONES

Desde el portaviones «Lake Champlain», 30.—Llueven las felicitaciones sobre los héroes del magnífico éxito espacial logrado por los Estados Unidos, que por primera vez han viajado a la Unión Soviética en los viajes exploratorios tripulados al espacio.

Sudando profusamente, enfundados en sus trajes espaciales de color plata y luciendo abundante barba, su imagen no era precisamente la de estos valientes héroes que parecen recién salidos de una barbería. Tienen un buen aspecto, sin embargo, sonrían y estrechaban manos sin parar.

#### NO PRESENTAN SINTOMAS

«No presentan síntomas de ninguna clase», dijeron los doctores. «No sentían vértigo, ni se les iba la cabeza, y no mostraban tendencia alguna a marearse». Todo ello después del rápido regreso a la gravedad de la atmósfera terrestre tras casi ocho días de ingravidez.

En el programa de llegada, figura un alto de tres días aproximadamente en cabo Kennedy. A finales de esta semana, regresarán al lugar de su

residencia, Houston, pero no a sus casas. Permanecerán aislados por espacio de siete u ocho días, en el centro espacial, para ser sometidos a diversas pruebas, y sin asistir a conferencias de consulta.

#### Repetidos informes

Cooper y Conrad habrán de informar detenidamente sobre gran número de cuestiones, entre ellas qué es lo que veían desde el espacio de las pruebas de lanzamiento de proyectiles, cuántas fotografías consiguieron obtener, cuál fue la causa de las irregularidades en el sistema de la cápsula de abastecimiento de combustible de la cápsula y por qué alguno de los cohetes de control dejó de funcionar.

#### Comer como es debido

En su primer día de regreso a la Tierra y a su país lo que más deseaban los astronautas era comer como es debido, y no en forma de pastillas como lo han venido haciendo durante el vuelo. Además dormir una noche sin experimentos que les mantuvieran alerta constantemente, o una emisora en comunicación con su cápsula.

#### Podrían haber seguido otros treinta días

«Los astronautas habrían podido seguir evolucionando otros 30 días», dijo Charles Mathews, director del «Gemini V». «Este, de todos modos, ha sido un buen paso de avance». Los científicos que habían llevado el programa «Gemini» se mostraron unánimes en manifestar que se había conseguido la meta propuesta con el vuelo. Las pruebas espaciales de mantener un hombre por ocho días en el espacio y la resolución de algunos de estos problemas que se nos han presentado, permitirán que en el futuro esta clase de vuelos sean más fáciles, dijeron por último.—Efe.

#### Una delegación china llega a Lhasa

Hong Kong, 30.—Una delegación de la Comisión Central del partido comunista chino y del Consejo de Estado ha llegado a Lhasa para asistir a la proclamación del Tibet como región autónoma de China, según anuncia la agencia Nueva China de noticias.

Según la citada agencia china, unas doce mil personas dieron la bienvenida a la delegación china que encabeza el vicepresidente, Hsieh Fu Chih.—Efe.

#### Seis niños de una familia mueren en un incendio

Sherbrooke (Quebec), 30.—Seis niños de una familia, cuyas edades oscilan de siete a diecisiete años, han perecido ayer en un incendio.—Efe.

#### La cápsula «Gemini V» ha vuelto del vuelo derrengada y enferma

Centro espacial de Houston (Tejas), 30.—La nave espacial «Gemini V», que acaba de abandonar a los astronautas, ha tenido varias imperfecciones y defectos, pero sin embargo el director de vuelo, Christopher Columbus Kraft, bastante contrariado, negó que hubiese sido «un limón», (en jerga automovilística se le llama «un limón», a un motor que tiene demasiados fallos para ganar una carrera).

Una vez que la nave amerizó ayer y que la cápsula fue trasladada a bordo del portaaviones Lake Champlain, los técnicos se hicieron cargo de ella para examinarla y comprobar que era lo que había fallado en sus dispositivos.

Después de tantas contradicciones con su sistema de energía eléctrica, los cohetes de maniobra, la lente telescópica, el radar y demás instrumentos que fallaron. Un periodista preguntó a Kraft si es que el aparato era más bien «una chocolatera», y empleó la palabra limón para expresarse.

«Creo que han existido contrariedades (dijo Kraft con un tono algo amostazado), pero, a pesar de todo, la capacidad lograda por la nave espacial ha sido extremadamente buena, a nuestro parecer».

«Han surgido algunos problemas de menor importancia, pero los sistemas funcionaron bien. El resultado general de la nave ha sido bueno en suma, si bien no creo que pueda decirse que demasiado».

#### LA DECISION MAS IMPORTANTE

Luego se le interrogó cual había sido la decisión más importante ante el suspense de los ocho días de vuelo, y cuál fue la causa que determinó a continuar aquel. Kraft replicó: «Tanto la decisión como el momento de vacilación en el primer día al tener que optar por hacer volver la nave a Tierra. Una vez que se tomó esta decisión—que creo que fue muy acertada—no se volvieron a producir dificultades».

El oxígeno que se fugaba de las células del combustible que debía suministrar la energía eléctrica perdió presión en el primer día. Los astronautas, Gordon Cooper y Charles Conrad, estaban preparados para practicar un amerizaje de emergencia en el Pacífico al cumplir su sexta órbita, pero, entonces la presión del oxígeno líquido comenzó a alimentarse el tanque con normalidad.

Otros problemas que también se produjeron fueron:

—Lecturas erróneas en el tablero de radar.

—Saturación de agua por exceso de producción del oxígeno e hidrógeno empleados en el abastecimiento de las células del combustible, esto llegó a amenazar las unidades de energía.

—Fallos en los cohetes de dirección; comenzaron primero dos, luego otros dos más, y por último, otra pareja funcionó mal el último día.

—El exceso de presión en los puños del astronauta Conrad le produjo algunas distorsiones durante el cuarto día, esto originaba «cierto escozor molesto».

—Una de los sistemas de visibilidad, en forma de cañón, falló en la mitad del vuelo; Cooper consiguió arreglarlo utilizando un destornillador.

—Una antena de la radio que se utiliza para el mantenimiento de las comunicaciones con los aviones de rescate, no daba las señales debidas; el helicóptero que intervino en el rescate no pudo establecer comunicación con el «Gemini V».

—Los manómetros en el interior de la nave presentaban distintas lecturas de los avisos enviados desde tierra.

—El escape o fuga del hidrógeno hacia que la nave diese algunos tumbos.

—Los astronautas llegaron a experimentar intenso frío en sus vuelos por el espacio, dificultades en el ordenador electrónico de tierra hicieron que los astronautas tuvieran que descender a unos cien kilómetros del lugar previsto para el amerizaje.

—Pero lo más importante desde el punto de vista técnico, fue el fallo de las células de combustible—que eran las que habían de proveer el alumbrado con un grado superior al de las baterías de reserva—y que por fin se consiguió que funcionaran bien. El problema era que el combustible suministrara con regularidad.

#### Una delegación española ha asistido al II Congreso para la Prevención del Crimen

Madrid, 30.—Ha regresado a España la delegación de nuestro Gobierno que ha participado en el II Congreso para la Prevención del Crimen y Tratamiento de los Delincuentes, que organizado por las Naciones Unidas, se ha celebrado recientemente en Estocolmo.

Compañían la delegación don Antonio Ferrer Sama, como jefe de la misma; don Octavio Pérez Vitoria, don Antonio Sabater, don José Guallar y don Antonio Pascual de Zulueta.

Aunque patrocinado por la ONU, el Congreso ha sido organizado por los Estados Unidos y ha tenido una organización muy «sui generis»: no ha habido ponencias; para discutir los cinco temas presentados por la Secretaría General se concedieron cinco minutos como máximo a los 1.200 representantes (todos ellos intervinieron). Y tampoco ha habido conclusiones finales.

## Ha sido rota la tregua en Santo Domingo

### Por fuego de mortero procedente de las posiciones de IMBERT

#### Se ocasionaron 5 muertos y 10 ó 12 heridos

Santo Domingo, 30.—De la noche a la mañana, el fuego de los morteros ha roto la frágil tregua existente entre los dos bandos rivales dominicanos, causando cinco muertos por lo menos. La misión de la paz de la OEA ha indicado que el fuego de mortero procedía del sector norte de Santo Domingo, área controlada por la «Junta Nacional de Reconstrucción» del general Imbert.

Unos 50 a 60 proyectiles, cayeron sobre las posiciones de los «constitucionalistas» del coronel Francisco Caamaño, según ha declarado un portavoz de la OEA. Además de los cinco muertos, hubo de 10 a 12 heridos en la zona constitucionalista.

Al comenzar el fuego de mortero, los oficiales de la Fuerza Interamericana de Paz (IAPF) creyeron que este procedía de la zona constitucionalista. El comandante en jefe de esa fuerza, general Hugo Alvim, ha declarado: «He ordenado a las patrullas de la IAPF situadas en la zona norte que intenten localizar los morteros, cuyos ataques fueron registrados en nuestras pantallas de detección; son seguramente móviles, sobre camiones o barcasas, y muy difíciles de localizar».

Otro oficial de la IAPF ha manifestado: «Es lo más terrible que he visto en mi vida, dirigan los disparos indiscriminadamente contra toda la zona (constitucionalista) rebelde».

Por su parte, un portavoz de los constitucionalistas ha indicado: «Nos alegramos al ver que la OEA a descubierto el verdadero origen de los ataques.—Efe.

#### Diez columnas de treinta metros de altura para iluminar el aeropuerto de BARAJAS

Madrid, 30.—Diez columnas gigantes luminosas se han instalado en las pistas de estacionamiento del aeropuerto trasoceánico de Barajas.

Es la primera vez que se emplea este sistema de iluminación, en estas proporciones, en España. Cada una de ellas mide 30 metros de altura, sobre la superficie del suelo, y pesa siete mil kilos. Su coste es de unas doscientas mil pesetas, son de hierro y en su parte superior llevan unas lámparas de 23.000 vatios de potencia luminosa. Tienen 70 centímetros de diámetro en base y 20 en la parte alta.—Cifra.

#### JOHNSON desea un ataque en masa contra las causas que motivan el descontento de los negros

Washington, 30.—El Presidente Johnson desea que el Congreso realice «un ataque en masa» para tratar de resolver las causas que provocan el descontento de los negros. Claramente demostrado en las violencias y muertes de los Angeles.

El jefe ejecutivo manifestó en una conferencia de prensa en su rancho de Tejas, celebrada en el día de ayer, que tenían que facilitar mejores condiciones de vivienda, de trabajo, de educación y de asistencia médica, junto a diversos programas para combatir la pobreza, a la población negra.

Minutos antes de que se iniciase dicha conferencia con el Presidente Johnson, el reverendo doctor Martin Luther King predijo en una entrevista ante las cámaras de TV en Washington peores disturbios y violencias en las ciudades del norte a menos que las autoridades federales y locales tomen medidas inmediatas para combatir la suerte económica de la población negra.—Efe.

#### La India ocupa el paso montañoso de Haji Pir

Nueva Delhi, 30.—Entre las aclamaciones de los diputados, la ocupación del paso montañoso de Haji Pir por las tropas hindúes, ha sido anunciada hoy en el parlamento indio por el ministro de Defensa y B. Chavan, quien la ha justificado diciendo que era el principal punto de infiltración de pakistaníes en Cachemira.—Efe.

#### NASSER continúa sus conversaciones en Moscú

Moscú, 30.—El presidente Nasser ha reanudado sus conversaciones con los gobernantes soviéticos en el Kremlin esta mañana y con objeto de tener más tiempo para conferenciar ha cancelado la visita que pensaba hacer esta tarde a una exposición industrial. Por otra parte, tiene concertada una reunión con todos los embajadores en Moscú de las naciones árabes.—Efe.



Madrid.—Estos son cuatro de los doce niños elegidos este año para intervenir en la operación «Plus Ultra», organizada en España para premiar el valor y la abnegación de los niños de todo el mundo. De izquierda a derecha y de arriba abajo: Vicente Gómez Ruiz, doce años español, que cuida de su hermano pequeño anormal; Nelson José Ferreira, nueve años, portugués, salvó a un niño de ser arrollado por un tren, arriesgando su propia vida; Alfred Nolks, de catorce años, alemán. Por enfermedad de su madre el muchacho hace todas las faenas de su casa, sacando asimismo buenas calificaciones en sus estudios; Paola Nobili, once años, italiana. Vive para su escuela y cuida constantemente de su maestra, una anciana israelita, sorda y ciega.—(Foto Europa Press.)

#### Se establece en 20.000 pesetas por Tm. la cuantía del derecho de exportación de aceite

Madrid, 30.—Por orden del Ministerio de Comercio se establece la cuantía del derecho de exportación de aceite de oliva en 20.000 pesetas por tonelada métrica; este derecho estará en vigor a partir de hoy 30 hasta las catorce horas del día 9 de septiembre próximo y se aplicará a todas las solicitudes de licencias de exportación de esta mercancía que se presenten en el registro general del Ministerio durante este período.

Oportunamente se determinará por el Departamento la cuantía y vigencia del derecho correspondiente al siguiente período.—Cifra.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## AYER...

La jornada festiva de ayer no tuvo muchas variantes en relación con los domingos anteriores. El calor volvió a apretar de firme, y las nubes se permitieron el lujo de jugar una vez más con nosotros, presentándose en ocasiones con tal estado amenazador de tormenta y agua, que todos pensamos iba a llover durante un buen rato. Pero está visto que estas amenazas lo son sólo para hacernos concebir buenas esperanzas.

Como decimos, pocas variaciones hubo ayer: se registraron las naturales y habituales afluencias de forasteros, llenos completos en restaurantes a la hora del almuerzo, el habitual "chateo" por todos los bares de la ciudad... Eso sí, como novedades, cabe destacar la celebración de la procesión sacramental correspondiente a la Catorcena de San Justo, a la que, después de la misa oficiada en Corpus, y del regreso al templo que sirvió de punto de partida al cortejo, los mayordomos ofrecieron el clásico y habitual "refresco". Nombre éste, por cierto, que venía muy a cuento ayer. Porque a cada momento apetecía refrescarse con lo primero que se viniera a a mano... es decir, a la boca.

Aunque el encuentro de fútbol celebrado por la tarde no puede calificarse, en sí, como de novedad, sí que lo era la final del mismo: el homenaje al jugador gimnástico Domingo.

La fiesta se remató de la forma ya habitual. Para algunos, supuso una excelente ocasión de divertirse en Cuéllar y Sepúlveda, adonde marcharon numerosos segovianos para pasar la jornada. Y los que regresaron ya entrada la madrugada, pudieron coincidir con los trasnochadores que gustan de disfrutar de la grata temperatura que se registra a esas horas. Aunque la verdad es que ayer no tuvimos ese fresquito que "alegra" habitualmente las noches segovianas.

### ANUNCIOS POR PALABRAS

Ocho palabras, 12 ptas. Cada palabra más, 1,30

**TRABAJO**  
GANEN dinero, 300 a 500 pesetas diarias cultivando champiñones en su casa. Negocio fácil al alcance de todos. Compramos producción a alto precio. Exito extraordinario en España. Escribir: Establecimientos «La Gloria», Mercado de San José, Barcelona.

SE necesita chico Altamira y asistente Bar Negrasco.

NECESITO aprendiz. Carnicería Aquilino. Teléfono 1540.

SE precisan señoritas, venta domiciliaria, artículo fácil, 150 a 200 pesetas día, comisión. Calle Santa María de Nieva, 2 (Las Delicias).

NECESITA guarda ganado. Razón Hermandad. Escobar de Polendos.

SE necesita conductor carnet de primera. Razón: Almacenes Martín. Escultor Marinas, 28.

NECESITO asistente, buen sueldo. Razón, Ochoa Ondátegui, 23.

SE necesita auxiliar administrativo, preferible jubilado o servicio militar cumplido, sueldo, convenir. Razón: Gestoría Higüera de Mercado. Teléfono 1904.

**TRASPASOS**  
LOCAL traspaso, Malasaña, 25. Madrid, teléfono 2437877.

**VARIOS**  
MATRICULACIONES, transferencias automóviles. Pasaportes y todas las gestiones. Martín Orejana. San Agustín, 19.

**ALQUILERES**  
CONDUZCA usted mismo. Autos Siermar. Alquiler sin chófer. Últimos modelos. Fernández Ladreda, 11, teléfono 14-47. Segovia.

**ENSEÑANZA**  
CARNETS conducir, primera, segunda. Auto Escuela. Santa Columba, 5.

**AUTO-ESCUELA** La Pista. Modernísimas instalaciones. José Antonio, 38. (frente Base Mixta).

**ACADEMIA** de conductores. Garafe España. La más antigua.

**AUTO-ESCUELA** Provencio. Métodos modernos, profesorado especializado (frente Instituto Previsión).

**VENTAS**  
AHORRE en sus muebles comprando en Muebles Hernando. Venta directa.

**TINAJAS** y cubas para vino, vendo. Tomás Fernández. Coca.

**NUEVE** colmenas pobladas perfección y 20 vacías todas con alza; 10.000 pesetas. Agapito Ponce, Sepúlveda.

**CARRO** una caballería con arcos impecables. Venancio. Valverde.

**OPORTUNIDAD:** Motocicleta «Ossa 160», turismo en rodaje y furgonetas Citroen 2 HP. Feliciano Martín, Turégano.

**CASA** para demoler, sitio céntrico. Teléfono 3783.

**GANADOS**  
SE venden cerdos de destete. Almacenes Martín. Escultor Marinas, 28. Teléfono 3893.  
SE venden pollitos de carne de un día. Almacenes Martín. Escultor Marinas, 28. Tel. 3893.  
VACA recién parida del tercero y otra media leche. Ubaldo Pérez, Aragoneses.  
MACHO rómulo y mula yegüeta nueve años, cuatro dedos. Vende, Angel Olalla. Abades.  
VENDO veinte cerditos de cincuenta días. Josefa Herrero. Cobos de Segovia.  
SUIZA recién parida del segundo, vende, Andrés Pérez. Laguna Rodrigo.  
VENDO 135 ovejas primales de vientre, 88 corderos. Félix Peña. Roda de Eresma.  
VACA recién parida del segundo, Fernando Martín. Anaya.



# Información Local

## El sábado se iniciaron las fiestas de la Catorcena en la iglesia de San Justo

### Ayer salió la procesión sacramental, hasta la iglesia de Corpus, donde hubo misa solemne

Se inició el sábado último la Catorcena en la iglesia de San Justo, con cuyo motivo, a las once de la noche hubo, en dicho templo, una solemne vigilia de la Adoración Nocturna, que finalizó con la misa del alba. Desde el comienzo de la vigilia hasta las primeras horas de la madrugada, fueron numerosas las personas que visitaron el templo para orar ante el Santísimo.

Ayer, hubo misas rezadas a las ocho y nueve de la mañana, y a las diez, se organizó la procesión sacramental que se dirigió a la iglesia de Corpus Christi.

Abría marcha el guión parroquial, continuando en dos filas, las mujeres y hombres de la parroquia de El Salvador, y numerosos fieles adheridos al cortejo, en el que figuraban un grupo de señoritas luciendo la mantilla española. También las cruces parroquiales y los miembros de la Adoración Nocturna, precediendo al Santísimo, que era portado por el canónigo don Hilario Sanz Sanz.

Detrás, el párroco acompañado de los mayordomos de Catorcena y alcaldes de las fiestas, y después la presidencia oficial integrada por el gobernador civil interino, don Manuel Díez-Miguel Moraleda; capitán don Francisco Gozalo Quintanilla, representando al gobernador militar, teniente de alcalde don Alberto García y don Pablo Bellido en representación del delegado de Hacienda. Una banda de música cerraba el cortejo.

Llegada la procesión a la iglesia de Corpus Christi, el Santísimo fue colocado en el altar mayor, y seguidamente dio principio la misa sacramental, oficiada por el mencionado señor Sanz Sanz. Una vez acabado el santo sacrificio, se reorganizó el cortejo para regresar a la iglesia de San Justo.

Por la tarde, a las siete, hubo exposición, rosario, ejercicio y reserva, oficiando el prelado de la diócesis.

Finalizada la procesión, los mayordomos de Catorcena obsequiaron, como es tradicional, con un magnífico refresco.

**Fiestas profanas**  
Hubo ayer tarde baile en la plaza de El Salvador, y por la noche, baile cerrado en el patio del Instituto.

**Actos para mañana**  
Religiosos: Función del Santo Sepulcro. Ocho y nueve, misas de comunión. Cinco de la tarde, exposición. Siete, rosario y reserva, y 7,30, misa con homilía por el padre Velasco. C. M. F.

Profanos: Ocho de la mañana, rebolada de los mozos; 7,30 de la tarde, baile en la plaza de San Justo, con atracciones y juegos. Once noche, baile cerrado.

**LOTERIA PRO CIEGOS**  
Premiado el sábado, número 136.

**CRUCIGRAMA NUMERO 3.616**

**HORIZONTALES:** 1. Apócope. Despreciable.—2. Imploras. Hoguera en que se quemaban las víctimas de los sacrificios.—3. Siglas comerciales. Ciudad de la Caldea. Dios egipcio. Tradladarse.—4. Símbolo del sodio. Membranas natoratorias de los peces.—5. Adición. (al rev.) Repetido, necio, tonto.—6. Nombre de varón.—7. Letra griega. Círculos.—8. Recelosa. Contracción.—9. Negación. Existe. Símbolo químico. (al rev.) Negación.—10. Planta umbelífera de semilla aromática. Cuerda gruesa.—11. Isla del mar de Irlanda. Bebida alcohólica.

**VERTICALES:** 1. Señal internacional telefónica de socorro. Hijo de Noé. 2. Valle de los pirineos catalanes. Pulo blanco.—3. Repetido; canción de cuna. Campeón. Consonante. Prep. inseparable.—4. Positivo. Enseres.—5. Manojío de flores. Pronominal.—6. Sacerdotes budistas del Tibet.—7. Nota musical. Trabajar la tierra.—8. Enfadoso, impertinente. Naípe.—9. Miré. Prep. inseparable. Violoncelo siamés. Río de Rusia. 10. Disco en cuyo centro está la pupila del ojo. Extensión de agua.—11. Hogar. Perro.

**Solución al crucigrama número 3.615**  
HORIZONTALES: 1. Con. Nos.—2. Aves. Zoco.—3. La. En. La. ¡Ay! 4. Soneto. Es.—5. Se. Idea.—6. Catón. 7. Bada. Er.—8. La. Animas.—9. Pó. In. Ca. Ag.—10. Atar. Seda.—11. Sen. Las.

**VERTICALES:** 1. Cal. Pas.—2. Ovas. Lote.—3. Ne. Os. Ba. An.—4. Séneca. Ir.—5. Ne. Adán.—6. Titán. 7. Lodo. IC.—8. ¡Za! Enemas.—9. No. ¡Ea! Ra. El.—10. Ocas. Sada.—11. Soy. Gas.

**FUGA DE VOCALES**  
Número 299:  
Q...n...s...b...n...n...s...m...s...q...m...r...  
T.L.S.T.Y

Solución al núm. 298: La brevedad es el alma del ingenio.  
SHAKESPEARE

## Ayer se clausuró el XVIII Curso de Verano para extranjeros

### Hubo una misa en la Trinidad y acto académico en el aula de San Quirce

En el aula de San Quirce, después de la misa celebrada en la iglesia de la Santísima Trinidad, tuvo lugar ayer, a las doce y media de la mañana, el acto de clausura del XVIII Curso de Verano para extranjeros celebrado en nuestra ciudad.

Ocuparon la presidencia el director de los cursos, don Joaquín Pérez Villanueva, con el vicepresidente de la Diputación, don Juan de Vera; directora de la Escuela del Magisterio, señorita Valentina Arias; director de la Escuela Central de Bellas Artes, D. Luis Alegre y profesores de la Academia de Historia y Arte y de los Cursos de Verano.

Tras la lectura de la memoria del curso hecha por el secretario, don Luis Felipe de Peñalosa, se procedió a la entrega de los certificados de suficiencia y diplomas del curso a los alumnos que obtuvieron estas calificaciones en los ejercicios finales. Correspondió el primer lugar entre los diplomados a la señorita Nicole Brichler, de nacionalidad francesa.

A continuación hizo uso de la palabra el doctor Schneider-Grazioli, en nombre de los profesores extranjeros asistentes al curso de verano, agradeciendo las atenciones recibidas en nuestra ciudad y exaltando la amistad entre las naciones hijas de Roma, que tan honda huella dejó en Segovia.

El antiguo alumno de los cursos M. Chatelain, hizo un bellísimo canto a la espiritualidad española cuya repercusión en los diferentes países de Europa y especialmente en Francia ha sido tan importante en los últimos tiempos, señalando la influencia de Santa Teresa y San Juan de la Cruz, en los más recientes movimientos espirituales europeos.

Dedicó un emocionado recuerdo al profesor Jorge Drapier, tan conocido y querido en Segovia, cuya ausencia se ha hecho sentir este año, a pesar de haber sido sustituido por persona de las condiciones del profesor don Salvador de Benito. Finalmente destacó el impercedero recuerdo que en los alumnos de los cursos dejan estas estancias en tierra española.

**EL SR. PEREZ VILLANUEVA**  
Cerró el acto el señor Pérez Villanueva haciendo una síntesis de cuanto dijeron los que le precedieron en el uso de la palabra y despidiendo con su característica cordialidad a todos cuantos tomaron parte en este curso de verano.

Se dio lectura a una carta del gobernador civil accidental excusando su asistencia al acto, por otras ocupaciones ineludibles.

Se han cursado telegramas de adhesión al ministro de Educación Nacional, a don Ramón Menéndez Pidal y al profesor Drapier.

**LLEGARAN MAÑANA LAS NIÑAS QUE VERANEARON EN MALAGA**  
Inspección Provincial de Enseñanza Primaria.—La colonia escolar de niñas segovianas que se encuentra en Málaga, llegará a nuestra capital mañana, martes, en el tren de las cinco de la tarde.

**EJERCICIOS ESPIRITUALES PARA MAESTRAS**  
Desde el día 6 al 11 de septiembre se celebrará en el colegio de Madres Jesuitinas, y no en el de las Concepcionistas como se había anunciado, una tanda de ejercicios espirituales para maestras. Serán dirigidos por el R. P. Velasco, C. M. F. Inscripciones en la Inspección y en las MM. Jesuitinas.

**YA ES OTRA COSA**  
Recientemente comentábamos el peligro que suponía el aparcamiento de turismo, los domingos, a ambos lados de la calle de Marqués del Arco, por ser esta vía de doble circulación y con tráfico bastante intenso. Pudimos observar ayer que el estacionamiento se hizo sólo a lo largo de la acera izquierda de la calle, lo que nos parece mucho más acertado, pues se facilita el cruce de vehículos, quitándose así numerosas ocasiones de peligro.

**Ayer finalizó el curso en el campamento de Robledo**  
A las diez de la mañana tuvo lugar ayer, en el campamento de El Robledo, la clausura del curso de la I. P. S. que se ha venido celebrando en el presente verano. Asistieron al acto el general don Tomás García Rebull, antiguo director de la I. P. S., y de Segovia, el gobernador militar, presidente de la Diputación, representantes del Ayuntamiento, Academia de Artillería y Guardia civil, y otras personalidades, así como el prelado de la diócesis.

En primer lugar se ofició una misa, procediéndose después al acto de la despedida de la bandera. Habló luego el coronel director del campamento, y por último, se celebró un brillante desfile.

**EL TIEMPO EN SEGOVIA.**  
En la tarde de ayer  
Presión atmosférica: 677,8 mm.  
Temperatura máxima: 33°.

En la mañana de hoy  
Presión atmosférica: 677,7 mm.  
Temperatura mínima: 16°.

## AGENDA PARA MANANA

Martes, 31 de agosto.  
Van: 243 días de 1965; faltan 122.  
Sol: De 5,41 a 18,49.  
Luna: De 10,54 a 21,40.

**Santoral:** Nuestra Señora de la Consolación. Santos Ramón Nonato, cd.; Paulino, Cesidio, obs.

**Misa:** (Blanco) De San Ramón Nonato.  
**Pensamiento:** «Los tontos de remate no han dicho nunca tonterías» (Unamuno).  
**Efemérides:** Año 1811: Nació Teófilo Gautier.

## SOLICITUD DEL SUBSIDIO DE ESCOLARIDAD

Delegación Provincial del I. N. P. Se pone en conocimiento de los huérfanos de los trabajadores, que el Instituto Nacional de Previsión concede con el carácter de prestación reglamentaria el subsidio de escolaridad, por un importe de 3.000 pesetas.

El plazo de admisión de instancias quedará cerrado el día 30 de septiembre próximo, y de su presentación no están exentos cuantos fueran subsidiados el pasado año y les interese continuar disfrutando dicho beneficio.

En esta Delegación Provincial, sita en la plaza de la Reina Doña Juana, número 3, así como en las Agencias de Cuéllar y Santa María de Nieva, se facilitarán los modelos oficiales de solicitud y cuanta información se interese.

**FARMACIAS DE GUARDIA**  
Para esta noche:  
Cronista Lecea, 6.  
San Francisco, 9.

**CINE CERVANTES**  
Hoy 8 y 11 Último día  
O. S. S. 117  
Mayores de 14 años

Mañana 8 y 11 Estreno  
**TRAMPA SECRETA**  
Mayores de 14 años

**CINE LAS SIRENAS**  
Hoy 7,30. Doble. Tolerado  
**UN SABIO EN APUROS Y LA MASCARA ROJA**

A las 11:  
**LA MASCARA ROJA**

**Nuevos tiempos** **Nuevos métodos**

**Auto-Escuela**  
**VELASCO**  
Profesor: D. Casimiro de Andrés Matarranz  
Gdor. Fdez. Giménez, 11

**SPAR**

**1.ª Cadena Voluntaria de Alimentación en España**  
Promoción del 30 de agosto al 6 de septiembre de 1965

- Albaricoque en almíbar Saura** 7,40  
bote de 500 gramos
- Galletas Rosquinata de Gullón** 13,00  
medio kilo
- Macarrones Spar** 3,70  
paquete 200 gramos
- Lentejas estofadas Spar** 16,50  
bote de 500 gramos
- Foiegras Spar** 5,00  
lata 1/8

**Siga con atención nuestras promociones de venta semanales porque comprando en SPAR ahorrra siempre**

**QUINIELAS**  
I-X-2  
**4 PESETAS**  
**25.000.000**  
DELEGACION PROVINCIAL  
San Juan 7. Tel. 2522

**Bromas y Veras T. V.**  
Es digno de toda alabanza el hombre que tiene la fuerza de voluntad de dejar de fumar... y por lo general el mismo se encarga de alabarse.

**Pertumería T. Velasco**  
Trabajos de laboratorio fotográfico. Trabajos perfectos

**CEMENTO PORTLAND**  
Santa Teresa  
Fdez. Jiménez, 6. Teléfono 1450  
Materiales de construcción

**FRIGORIFICOS**  
**Bauknecht**  
MAXIMAS CALIDADES  
Venta exclusiva:  
Almacenes FERNANDEZ

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

FECHAS DE MATRICULA DE REVÁLIDA DE GRADOS ELEMENTAL Y SUPERIOR, Y DE ALUMNOS OFICIALES, EN EL INSTITUTO DE E. MEDIA

Instituto Nacional de Enseñanza Media «Andrés Laguna». Las fechas de matrículas para el curso académico 1965-66 serán las siguientes: Matrícula de reválida. Por la Inspección del Distrito Universitario de Madrid han sido señaladas las siguientes fechas de matrícula para reválida de grados elemental y superior: Del día 1 de septiembre al día 4 y en horas de oficina podrán verificarse en la Secretaría de este Instituto inscripciones de matrícula para ambos grados y para alumnos que hayan sido suspendidos en convocatorias anteriores de alguno de los ejercicios de reválida.

Del día 6 al 9 del mismo mes, para aquellos alumnos que tienen que matricularse por primera vez y que deberán calificarse con anterioridad de asignaturas que tuvieren pendientes de los cursos cuarto y sexto. Este plazo de matriculación que finaliza el día 9 tiene carácter de improporrible, ya que la Inspección del distrito deberá conocer el señalado día 9, el número exacto de los alumnos matriculados en ambos grados en este Centro.

Los requisitos necesarios para la formalización de estas matrículas son los siguientes: Libro de calificación escolar, debidamente diligenciado, una fotografía tamaño carnet, una póliza de 3 pesetas y el impreso de solicitud que se facilita en este Instituto, así como 175 pesetas para alumnos de matrícula normal y 87,50 para aquellos que estén en posesión del carnet de familias numerosas de primera categoría. Los que estén en posesión del carnet de familia numerosa de segunda categoría no abonarán cantidad alguna en concepto de matrícula.

Matrícula oficial para el curso 1965-1966. Por el ilustrísimo señor director de este Instituto se han señalado las siguientes fechas de matrícula para alumnos oficiales del curso 1965-66:

- Alumnos de primer curso: Día 10 de septiembre.
Alumnas de primer curso: Día 11 de septiembre.
Alumnos de segundo curso: Día 13 de septiembre.
Alumnas de segundo curso: Día 14 de septiembre.
Alumnos de tercer curso: Día 15 de septiembre.
Alumnas de tercer curso: Día 16 de septiembre.
Alumnos de cuarto curso: Día 17 de septiembre.
Alumnas de cuarto curso: Día 18 de septiembre.
Alumnos y alumnas de quinto, sexto y preuniversitario: Día 20 de septiembre.
La matrícula para aquellos alumnos que estén pendientes de alguna asignatura y que, con anterioridad a dicha matrícula, tienen que conocer el resultado de los exámenes que han realizado, se ha señalado una segunda vuelta de matrícula que se verificará en las fechas que se indican:
Alumnos de primer curso: Día 21 de septiembre.
Alumnas de primer curso: Día 22 de septiembre.
Alumnos de segundo curso: Día 23 de septiembre.
Alumnas de segundo curso: Día 24 de septiembre.
Alumnos de tercer curso: Día 25 de septiembre.
Alumnas de tercer curso: Día 27 de septiembre.
Alumnos de cuarto curso: Día 28 de septiembre.
Alumnas de cuarto curso: Día 29 de septiembre.
Alumnos y alumnas de quinto, sexto y preuniversitario: Día 30 de septiembre.

FRIGORIFICOS
Bauknecht
MAXIMAS CALIDADES
Venta exclusiva:
Almacenes FERNANDEZ

HERNIADOS
Si su HERNIA fue operada y se ha reproducido, o si en el caso concreto de usted su médico no le aconseja la operación, podrá contener su HERNIA CON UN APARATO ENARTRODIAL FARRE.
Aparatos para EVENTRACIONES, ESTOMAGO CAIDO Y RINON MOVIBLE. Corsés para DESVIACIONES DE COLUMNA VERTEBRAL. Todos nuestros aparatos los construimos especialmente para cada caso, bajo prescripción facultativa.
Visita en SEGOVIA, el día 2 de septiembre (primer jueves de mes), de diez a dos en el Hotel Comercio Europeo, bajo prescripción del doctor don Eugenio Manzanares.
GABINETE ORTOPEDICO FARRE - FUNDADO EN 1897
Calle Marqués de Valdeiglesias, número 5. MADRID (4). - C. P. S. 359
NOTA.—Estas visitas las hacemos todos los primeros jueves de mes.

AGRICULTORES
Cubiertas para tractores y remolques
Baterías TUDOR
ACCESORIOS LA UNION

TOROS Suceso insólito en la plaza de Barcelona: un toro, descabellado, se levantó cuando iba a ser arrastrado

Chacarte, que toreó cuatro toros en Castro Urdiales, cortó siete orejas y un rabo

Para Andrés Hernando, una oreja en Puerto de Santa María, y el sábado, dos en Tarazona

Josechu Pérez de Mendoza, aplaudido en Figueras

Madrid, 29.—Plaza Monumental. Las cuadrillas hicieron el paseillo montera en mano como homenaje a la memoria de Manolete. Un novillo de Miguel Higuero, para rejones, manso, y seis toros de Isabel Rosa González, de mucha presencia y poder.

La rejoneadora Amina de Asís fue ovacionada y dio la vuelta al ruedo. Antonio García «Currito», que confirmaba la alternativa, dio la vuelta al ruedo en su primero. En su segundo oyó aplausos.

En San Sebastián San Sebastián, 29.—Toros de Antonio Pérez, de San Fernando, y un novillo de Parladé.

en verónicas. Tantea por alto en el centro del ruedo y después de una faena ligada mata de una entera. Dos orejas, petición de rabo, vuelta y saludos.

Los tres salieron a hombros. En San Sebastián San Sebastián, 29.—Toros de Antonio Pérez, de San Fernando, y un novillo de Parladé.

Curro Girón, faena al son de la música en su primero. Mata de dos pinchazos y estocada. Ovación y saludos. Pitos al toro. En el otro es ovacionado con la capa y en tres pares de banderillas. Faena variada para estocada. Ovación, dos orejas y vuelta.

Agapito García «Serranito», faena breve para pinchazo y estocada. Pitos al toro y al torero. En el otro es ovacionado en verónicas. Mata de pinchazo y media estocada. Ovación.

El rejoneador Fermín Bohórquez fue ovacionado. Chacarte mata cuatro toros Castro Urdiales (Santander), 29.—Toros de doña Francisca Sánchez, viuda de Arribas, bravos y con poder. Buena entrada.

Actúa como único espada Rafael Chacarte. En su primero cortó dos orejas. En su segundo, dos orejas y vuelta. En el tercero, dos orejas, rabo y vuelta. En el último, una oreja. Salíó a hombros.

Exitó de Hernando en Tarazona, el sábado Tarazona de Aragón, 28.—Toros de Pío Tabernero de Paz. Jaime Ostos, ovación. El segundo de Ostos se cae constantemente, y la presidencia recibe una gran bronca. El ruedo se llena de botellas.

Chamaco, ovación, oreja, vuelta y saludos. Su segundo se cae también una y otra vez, reproduciéndose el malestar del público. Andrés Hernando, ovación y saludos, y ovación, dos orejas, vuelta al ruedo. Bronca a la presidencia por no concederle el rabo.

Orejas a «El Cordobés» en Nimes Nimes (Francia), 29.—El «novato» José Mata fue acogido con gran entusiasmo en su actuación frente a Fermín Murillo y El Cordobés, en una corrida celebrada en esta ciudad.

Murillo inició la corrida, pero no se hallaba en su mejor momento. En su segundo cortó una oreja. El Cordobés dio crédito a su reputación y fue aplaudido continuamente. En su primero cortó las dos orejas. En su segundo silencio.

Mata demostró valor y gran conocimiento y resultó ligeramente cogido en su segundo toro. Logró una oreja de cada uno de sus enemigos. El ganado era de Atanasio Ferde y Pinto Barreiro.

Buenos toros en Figueras Figueras, 29.—Toros de Sánchez Arjona buenos. El rejoneador Josechu Pérez de Mendoza escuchó muchos aplausos.

Pepe Osuna, faena valiente y pinturera en su primero, para media estocada. Una oreja. En el otro, faena adornada con pases de diversas marcas. Mató de un pinchazo, media estocada y dos descabellos. Vuelta al ruedo.

Guillermo Stdoval, ovacionado en banderillas. Faena sobre la mano derecha a su primero, para un pinchazo y estocada. Una oreja. En el último, faena breve. Mató de dos pinchazos y una estocada. Aplausos.

Triunfo de Rafael Peralta y de Orteguita en San Felú San Felú de Guixols, 29.—Toros de Víctor y Marín, que dieron buen juego. El rejoneador Rafael Peralta obtuvo un gran éxito. Cortó las dos orejas en uno y una en el otro.

Antonio Ortega «Orteguita», dos orejas y petición de rabo en el primero, y una oreja en el segundo. Amadeo dos Anjos, dos orejas y petición de rabo en uno, y vuelta al ruedo con petición de oreja en el último.

Éxito de Efraín Girón en Gerona Gerona, 29.—Dos novillos para rejones de Tomás Prieto de la Cal y cuatro toros de Molero hermanos. El rejoneador Alvaro Domecq vuelta al ruedo con petición de oreja en uno y saludos en el otro.

Paco Corpas estuvo muy valiente en su primero, al que hizo una faena artista y dio la vuelta al ruedo, con petición de oreja. En el otro hizo una buena faena, que fue premiada con una oreja.

FRIGORIFICOS
Bauknecht
MAXIMAS CALIDADES
Venta exclusiva:
Almacenes FERNANDEZ

Novillada grotesca en GETAFE: «El Pinturero» se lanzó en paracaídas y cayó a un Km. de la plaza, cerca del cementerio

A su mala actuación taurina hay que unir la de «El Calabaza»: dos avisos y más de treinta intentos de descabello

Getafe.—El novillero Luis Ríos «El Pinturero», se tiró, vestido de luces, en paracaídas, desde 2.000 metros, pero el viento le arrastró a un kilómetro de la plaza, en cuyo redondel debería haber caído, y cerca del cementerio del pueblo. Se trasladó a la plaza y en el centro del ruedo se quitó el casco y los dos paracaídas. Y empezó a novillada con ganado de don Mariano León Palacios.

Rafael Gómez, palmas. «El Pequeño», dos orejas. «El Calabaza», dos avisos y más de 30 intentos de descabello. «El Pinturero», mal, a pesar de toda su gama de tremendismos, aspavientos, duchas con agua vertida con una botella y torrear descalzo.

Colmenar Viejo.—Novillos de Escobar. Santiago García, una oreja y vuelta. Curro Limones, ovación y silencio. «Riverita», ovación y silencio.

San Sebastián de los Reyes.—Novillos de don José Rodríguez Vila, de Salamanca. «El Camborio», silencio y ovación. Jesús Blanco, silencio y palmas. Carmelo Espinosa, dos orejas y dos vueltas, y oreja y vuelta.

En la lidia del cuarto novillo, Miguel Pérez «El Camborio», recibió una herida de asta de toro, en el tercio inferior de la cara interna del muslo derecho que interesa piel, tejido celular y aponeurosis, con trayectoria de cinco centímetros. Pronóstico reservado.

AVILA: Para las ferias de Arenas de San Pedro LEON: Reparación de las murallas medievales

En la última sesión municipal se ha dado cuenta de un oficio de la Dirección General de Bellas Artes, según el cual se ha aprobado un presupuesto de más de un millón de pesetas para la reparación de las murallas medievales de esta ciudad.

En el último sorteo de la lotería ha correspondido el premio de 50.000 pesetas al número 2.262, vendido en la Administración número 2, de doña Natividad Miguel, de esta capital.

Fray José Francisco de Guadalupe, el que fue célebre cantante José Mojica, deleitó al público con unas canciones al final de la proyección de la película en color «Yo pecador», biografía de su vida. Acompañó al cantante la rondalla de los Padres Franciscanos, de Soria.

Se pretende dar este año especial realce a las tradicionales ferias de Arenas de San Pedro celebradas siempre el último domingo del actual y los dos días siguientes. A tal fin tuvieron lugar importantes reuniones, en el salón de actos de la Casa Consistorial, entre el alcalde, don Manuel Santiago Moraleda, y diversos elementos representativos de la población, al objeto de dar nuevo impulso no sólo a las mencionadas ferias, sino también a los antiguos mercados que con carácter bimensual venían celebrándose y que hubieron de ser suspendi-

dos, hace poco tiempo, a causa de la declaración de la peste porcina africana en toda la comarca.

A mediodía del sábado se celebró en la sede de la Junta vecinal de Villayuda el acto de apertura del único pliego presentado a la subasta de enajenación de 112.960 metros cuadrados de terreno orientados en «El Prado». La propuesta está suscrita por a Caja de Ahorros Municipal de Burgos que ofrece 3.049.920 pesetas.

En los mencionados terrenos serán construidas plantas industriales acogidas al «Polo» de Promoción Industrial. Estos terrenos servirán para completar la ordenación del polígono industrial Gamonal-Villamar.

Recogida ya la cosecha se va a centrar al máximo en la capital el interés de los agricultores y en general de todos los pueblos de la provincia, por la celebración casi al mismo tiempo, de la Exposición Provincial para el Campo y de las Ferias y Fiestas de la Virgen de la Concha, Patrona de Zamora, Durarán del 1 al 12, figurando en el amplio programa los Festivales de España en la plaza de toros, con la actuación de la compañía del Teatro de la Zarzuela y la intervención de las orquestas Sinfónica y Nacional de Madrid, que, como homenaje al ilustre escritor y poeta zamorano don Miguel Ramos Carrión, en el cincuenta aniversario de su muerte, pondrán en escena «Agua, azucarillos y aguardiente».



AVILA: Para las ferias de Arenas de San Pedro LEON: Reparación de las murallas medievales

En la última sesión municipal se ha dado cuenta de un oficio de la Dirección General de Bellas Artes, según el cual se ha aprobado un presupuesto de más de un millón de pesetas para la reparación de las murallas medievales de esta ciudad.

En el último sorteo de la lotería ha correspondido el premio de 50.000 pesetas al número 2.262, vendido en la Administración número 2, de doña Natividad Miguel, de esta capital.

Fray José Francisco de Guadalupe, el que fue célebre cantante José Mojica, deleitó al público con unas canciones al final de la proyección de la película en color «Yo pecador», biografía de su vida. Acompañó al cantante la rondalla de los Padres Franciscanos, de Soria.

Se pretende dar este año especial realce a las tradicionales ferias de Arenas de San Pedro celebradas siempre el último domingo del actual y los dos días siguientes. A tal fin tuvieron lugar importantes reuniones, en el salón de actos de la Casa Consistorial, entre el alcalde, don Manuel Santiago Moraleda, y diversos elementos representativos de la población, al objeto de dar nuevo impulso no sólo a las mencionadas ferias, sino también a los antiguos mercados que con carácter bimensual venían celebrándose y que hubieron de ser suspendi-

dos, hace poco tiempo, a causa de la declaración de la peste porcina africana en toda la comarca.

A mediodía del sábado se celebró en la sede de la Junta vecinal de Villayuda el acto de apertura del único pliego presentado a la subasta de enajenación de 112.960 metros cuadrados de terreno orientados en «El Prado». La propuesta está suscrita por a Caja de Ahorros Municipal de Burgos que ofrece 3.049.920 pesetas.

En los mencionados terrenos serán construidas plantas industriales acogidas al «Polo» de Promoción Industrial. Estos terrenos servirán para completar la ordenación del polígono industrial Gamonal-Villamar.

Recogida ya la cosecha se va a centrar al máximo en la capital el interés de los agricultores y en general de todos los pueblos de la provincia, por la celebración casi al mismo tiempo, de la Exposición Provincial para el Campo y de las Ferias y Fiestas de la Virgen de la Concha, Patrona de Zamora, Durarán del 1 al 12, figurando en el amplio programa los Festivales de España en la plaza de toros, con la actuación de la compañía del Teatro de la Zarzuela y la intervención de las orquestas Sinfónica y Nacional de Madrid, que, como homenaje al ilustre escritor y poeta zamorano don Miguel Ramos Carrión, en el cincuenta aniversario de su muerte, pondrán en escena «Agua, azucarillos y aguardiente».

FRIGORIFICOS
Bauknecht
MAXIMAS CALIDADES
Venta exclusiva:
Almacenes FERNANDEZ

# 500 KILOS DE JAZMIN PARA UNO DE PERFUME

## En Reus se ha instalado la segunda explotación jazminera del mundo

### Técnicos franceses y españoles colaboran en el cultivo y en la obtención del perfume

En el término municipal de Reus, cerca de la carretera de Cambrils y en la finca denominada "Mas Guardiola" se ha establecido una explotación, que está llamada a ser una de las más importantes de su especialidad en el mundo.

Se trata del cultivo en grandes cantidades de jazmín, destinado a la obtención de esencias y perfumes. La explotación ha sido instalada por una importante firma de perfumes francesa y aunque todavía está en periodo de ensayo, está llamada, sin duda, a producir una gran cantidad de jazmines que una vez destilado será utilizados para la elaboración de los más diversos perfumes y productos

Aunque se ha dicho que esta plantación es la mayor del mundo, la realidad es que por ahora sólo se dedican al cultivo del jazmín, tres hectáreas de las 30 que posee la finca, pues está en periodo experimental. Del resultado, depende el futuro de la empresa.

Lo cierto, según nos informan en la misma plantación, es que cuando se dedicaran de lleno las 30 hectáreas de «Mas Guardiola», sería un poco inferior a la mayor del mundo, que se encuentra en Marruecos y tiene 32 hectáreas de superficie, dedicadas exclusivamente al cultivo de jazmineros. La producción de esta finca, en el periodo de floración es unos 3.500 kilos de flor por día. Trabajan en ella de 700 a 800 personas.

El jazminero es planta muy delicada y necesita ser cuidada con esmero y meticulosidad. Se da bien en parajes con mucha insolación en verano y poco viento, más bien caluroso, y con inviernos suaves, pues las heladas, un poco fuertes destruyen el arbusto. Necesita, además, humedad en sus raíces por lo que tiene que haber posibilidad de riego abundante. Produce flor en primavera y verano, siendo el mes de mayor producción el de junio. Las flores deben recogerse antes de que amanezca, pues a medida de que el sol avanza pierden su perfume. En el momento de salir el sol, poseen la mayor intensidad de perfume que va disminuyendo paulatinamente hasta llegar a su grado mínimo al mediodía.

#### IMPORTADOS DE ARGELIA Y MARRUECOS

El arbusto que se planta en estas explotaciones jazmineras es muy distinto del jazmín de jardín, que se considera una especie degenerada. El que se explota con fines industriales, es el llamado «jazmín de flor blanca» que se ha traído de Marruecos y Argelia, y se da también en Egipto y la India. La altura de la planta oscila entre los ochenta centímetros y el metro. Para poder tener un kilo de perfume sólido es preciso unos cinco millones de flores, es decir unos quinientos kilos.

El portavoz informó también que las fuerzas pakistaníes trataron el viernes de arrojar a los indios del puesto de Pir Sahiba, en el sector de Tithwal. En esa zona, los indios ocuparon tres puestos a los pakistaníes detrás de la línea de alto el fuego. Efe.

### Duros encuentros entre indios y pakistaníes en la línea de tregua de Cachemira

Karachi (Pakistán), 29.—Graves pérdidas han sufrido las fuerzas indias en dos combates con los «luchadores de la libertad», según informa hoy la emisora clandestina Voz de Cachemira, indicando que la lucha ha tenido lugar en las zonas de Tithwal y Uri. La emisora, de la que se hace eco Radio Pakistán, informa que en el incidente de Tithwal han resultado muertos varios paisanos.

#### EL ENCUENTRO MAS DURO

Rawalpindi, 29.—Informaciones facilitadas por emisora rebelde dicen que 96 soldados indios han sido muertos y muchos otros heridos en varios choques registrados durante las últimas 24 horas.

El mayor encuentro se registró, según las noticias, al norte de Sonamerg.—Efe.

#### LA VERSION DE NUEVA DELHI

Nueva Delhi, 29.—Se ha registrado una fuerte batalla entre tropas indias y pakistaníes en el sector de Gura, a lo largo de la línea de tregua de Cachemira, el pasado viernes, informa el ministerio indio de Defensa.

Los pakistaníes abandonaron 25 cadáveres y retiraron a 40 de los suyos muertos o heridos, ha dicho el portavoz del ministerio.

Según la versión india, el combate se produjo al cruzar tropas pakistaníes la línea de tregua y atacar un puesto indio. Las fuerzas indias contraatacaron e hicieron retroceder a los invasores detrás de la línea de alto el fuego.

Las operaciones indias en el sector de Uri—donde los indios atravesaron la línea de alto el fuego para disolver concentraciones—prosiguen satisfactoriamente, ha dicho el portavoz.

El portavoz informó también que las fuerzas pakistaníes trataron el viernes de arrojar a los indios del puesto de Pir Sahiba, en el sector de Tithwal. En esa zona, los indios ocuparon tres puestos a los pakistaníes detrás de la línea de alto el fuego. Efe.

†  
EL SEÑOR  
**D. MARIANO DE ANTONIO MIGUEL**  
Secretario jubilado  
**Ha fallecido en Segovia hoy día 30 de agosto de 1965**  
A los 75 años de edad  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S. R. I. P.

Su desconsolada esposa doña Felipa Santamaría; hijos doña Consuelo, don Aurelio, doña Anita, doña Juana, don Urbano, don Epímaco, doña María, don Juan-Francisco, doña Irene y don José-Juan de Antonio; hijos políticos don Juan Marina, don Julián Ortega, don José María García, don Rufino Bernal, doña Guadalupe Martín, doña María y doña Estilita García; hermanos doña Estefanía y don Mauricio; hermanos políticos, nietos y demás familia.

Participan a sus amigos tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la conducción del cadáver, que tendrá lugar mañana día 31, a las cinco y media de la tarde, desde la casa mortuoria, plaza de los Deportes, 13 (Peñascal), hasta la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Carmen, donde acto seguido se oficiará el funeral por el eterno descanso de su alma, y a la misa de privilegio que se rezará el miércoles, a las nueve, en la misma iglesia.

†  
SEPTIMO ANIVERSARIO  
DE  
**DON LUIS JOSE SIRERA GARCIA**  
**Falleció en Segovia el día 31**  
**[de agosto de 1958]**  
a los 25 años de edad  
Víctima de accidente

Habiendo recibido los auxilios espirituales

Las misas rezadas que se celebren el día 31 del presente mes de agosto en Segovia, en los PP. Misioneros, a las 9 de la mañana; en la parroquia de San Millán, a las 10; y los sufragos que se celebren asimismo en Madrid, Sisante, San Clemente (Cuenca) y La Coruña, serán aplicados por el eterno descanso del alma del finado.

**Sus padres,**  
Ruegan y agradecerán una oración por su alma.

**PUEDEN SER UN BUEN NEGOCIO**

En Europa, es la isla de Sicilia donde hasta ahora más se venía cultivando el jazmín con fines industriales. Sin embargo, esta plantación de Reus no es la primera de España, pues ya existe otra en Murcia. Allí se llevaron arbustos de Marruecos que se han adaptado y alimentado a condiciones del suelo y clima murciano con excelentes resultados.

La explotación del jazmín en España, puede llegar a ser una industria próspera, pues la zona mediterránea de nuestra península tiene un clima adecuado a este cultivo.

Sobre la propiedad de Reus se han dicho, e incluso publicado exageraciones que no son desmentidas por los cultivadores. Pero lo cierto es que la plantación existe y que si las cosas se desarrollan como está previsto será de excepcional importancia.

Allí mismo, se extrae el perfume sólido mediante unas destilaciones y mezcla con un disolvente. El perfume es envasado en el mismo lugar.

Se calcula que dentro de tres años la finca estará en plena producción. Los trabajos serán realizados en cooperación por técnicos españoles y franceses. Se están llevando a cabo obras de allanamiento de terrenos, conducción de agua para riego, etc., etc., todo ello con miras a extender la superficie dedicada al cultivo de jazmín.

Reus, ciudad laboriosa como pocas, incorporará así a su producción una nueva industria capaz de producir grandes beneficios y saneados ingresos en divisas ya que gran parte de lo que produzca se destinará a la exportación.—(Europa Press).

J. DURAN

**Contra el calor es lo mejor**  
aspirar OZONOPINO RUY-RAM mezclado con agua humedeciendo los pisos con la bayeta o en pulverizaciones lanzadas a la atmósfera le dejarán un ambiente fresco y sano con un delicioso perfume de bosques, facilitando la respiración en habitaciones reducidas.  
Laboratorio Ruy-Ram. Madrid.

**UNIVERSAL TRADUCTORA**  
Colón, 5      Teléfono 2053  
SEGOVIA

## ANTENA de MADRID

- ◆ No pagan renta y cobran por abandonar las viviendas
- ◆ Madrid ha ido rompiendo murallas, cercas y cinturones
- ◆ En quince años, cuatro millones de nuevos hogares

Madrid.—(Crónica de Argos, especial para nuestro diario).—Por los barrios extremos e incluso a veces en el casco urbano, quedaron casas particulares y edificios oficiales semidestruídos por la guerra. Como los dueños o herederos de estas fincas, o los correspondientes organismos, no pudieron o no se preocuparon de terminar de derribarlas o de tapiar las puertas y ventanas, los gitanos y otras familias pobres aprovecharon aquel estado de semirruina y abandono para, establecer sus viviendas en tales inmuebles.

Mucho trabajo costó desalojar a muchas familias «calés» del Grupo Escolar próximo al puente de Segovia. El mismo problema se ha repetido en infinidad de casos. Ahora se está repitiendo en la casa número dos de la calle del Banco de la Unión, en Tetuán de las Victorias. Catorce familias, un verdadero hacinamiento, pues la finca es relativamente pequeña, y sólo tiene planta baja y un piso, han estado quince años viviendo en ella, sin saber quien era su dueño y sin que nadie se presentara a decirles que se fueran o que pagaran alguna renta, por módica que fuera.

El primer aviso que han tenido, al cabo de tanto tiempo, ha sido de la inmobiliaria que ha comprado la casa, con el fin de derribarla para una nueva edificación. A los ocupantes les ha dado ocho días de plazo para desalojar el edificio y les ha prometido diez mil pesetas por cada familia. Pero los vecinos responden que en tan corto plazo y con tan reducida cantidad les es casi imposible encontrar nuevas viviendas. Y así está la cuestión. Aunque a la empresa compradora la asiste todo el derecho a tomar posesión de la finca, la situación de estas humildes fa-

milias ha de preocupar también a las autoridades, que sin duda tratarán de proporcionar pisos a estas catorce familias.

Incidencias de este tipo se están dando a diario con motivo de ir ensanchando los límites de Madrid. Repasando la historia de la villa, se observa que en señalados periodos de tiempo ha tenido que derribar las barreras que se oponían a la expansión y crecimiento.

El Madrid moro no era más que una ciudadela con un castillo en la Cuesta de la Vega y una pequeña muralla, con avanzadilla defensiva del rey de Toledo. Al oeste de esta fortaleza quedaba el foso del Manzanares; el resto estaba circundado por bosques. Cuatro puertas daban acceso a este recinto militar.

Al establecer Felipe II la corte en Madrid, aquella villa medieval, que llegó a lo sumo a cinco mil habitantes, desbordó las murallas árabes, y las nuevas edificaciones se adosaron a los antiguos caminos, adquiriendo el plano de la villa una forma de estrella con puntas en todas las direcciones, salvo hacia el suroeste, donde la fina cuchilla del Manzanares conta toda posible expansión.

En 1600 llega a los 50.000 habitantes, y en 1860, a los 300.000. Desde entonces la población se duplica cada treinta años, más por la inmigración que por el crecimiento vegetativo. A este ritmo Madrid tendrá cerca de cuatro millones en 1970 y más de seis en el año 2000. Actualmente nos encontramos en una de esas crisis históricas de desbordante y anárquico crecimiento, en el que se hace añicos el cinturón suburbano, lo mismo que en otros periodos fueron rebasadas las murallas moras y las cercas que en el año 1625 mandó construir Felipe II.

#### FIEBRE CONSTRUCTIVA

En esta fiebre constructiva participan en mayor o menor grado, todas las ciudades españolas y centros industriales, mientras los medios rurales van despoblándose. El plan nacional de la vivienda prevé la construcción de cerca de cuatro millones de nuevos hogares (exactamente 3.713.900), entre los años 1960 y 1976, planes que se están rebasando, por lo que puede decirse que para 1970 las cuatro sextas partes de las viviendas españolas serán de nueva construcción. Una España también materialmente nueva.

#### ¡Españoles y extranjeros, la Legión os espera!

Para los Tercios Saharianos: HEBER INICIAL del legionario diariamente en mano, 29,50 pesetas, aumentando a 33,50, 35,50, 38,50 y 40,50 pesetas diarias, según años de servicio y destacamentos. Pluses de nomadeo. Además, comida sana y abundante y PREMIOS anuales en metálico, por permanencia. PRIMAS DE ENGANCHE EN MANO: Por tres años, 2.000 pesetas; por cuatro, 2.800; y por cinco, 3.800 pesetas. Mesta para vestuario y PRIMAS DE REENGANCHE anuales.

Para los Tercios de las Plazas africanas: Crecido haber diario en mano, aumentando por años de servicio. PRIMAS DE ENGANCHE, comida y masita para vestuario.

PERMISOS: cada seis meses, 15 días; cada año, 40 días (según reenganche), y con viajes al punto elegido, abonados por el Estado. Permisos extraordinarios justificados.

ACUDID a alistaros al Bandera de Enganche instalado en el Gobierno Militar de la provincia, con la documentación siguiente:

MAYORES DE EDAD: Los que manifiesten ser mayores de edad no precisando documentación alguna.

CONDICIONES: Edad, 18 a 35 años. Talla mínima, 1.650 (puede modificarse). Ser soltero o viudo sin hijos.

Tropa en filas: Pueden ingresar en LA LEGION por 16 meses, dos o tres años, con haberes legionarios solicitándolo, por instancia, del General Subinspector de LA LEGION.

Extranjeros: En iguales condiciones. INFORMAROS EN LOS AYUNTAMIENTOS Y PUESTOS DE LA GUARDIA CIVIL

### La cápsula «Gemini V» realizó un perfecto amerizaje

(Viene en la página 8)

que esa gran labor revierta no en daño, sino en el perfeccionamiento de la humanidad y resulte para el bien de la humanidad, que debe ir hacia Dios, a su gloria.

#### RECONOCIMIENTO MEDICO A LOS ASTRONAUTAS

Houston, 29.—Los médicos, después de los primeros reconocimientos, han declarado que los astronautas

#### REPRESENTANTE

Muy introducido en fábricas embutidos para venta a las mismas articulo de su consumo primera marca mundial. Escribir a: R. Sastre. Calle Buscarons, 15. BARCELONA

**TV PROGRAMAS para MAÑANA**

SOBREMESA: 2,05; El mundo en que vivimos, 2,15; Sonaja, por favor, 2,50; Entrevista, 3,00; Telediario, 3,20; Punto de vista, 3,30; Novela, 3,50; Revista para la mujer, 4,00; Las enfermeras, 5,00; Despedida.

CULTURAL: 7,00; Presentación, 7,05; Por tierra, mar y aire, 7,30; Inglés para todos, 7,40; Temas de nuestro tiempo.

NOCHE: 8,00; Hombres del Oeste, 8,30; Aventura, 8,50; Dibujos animados, 9,00; Tengo un libro en las manos, 9,30; La familia por dentro, 9,45; Telediario, 10,00; Avance de programas, 10,03; Estrellas de Hollywood, 10,30; Velada de boxeo, 12,15; Telediario, despedida y cierre.

**IBERIA**

Asistencia técnica garantizada  
GARCIA & SAN FRUTOS, S. L.  
Avda. Fdez. Ladreda, 6. T. 26-12

#### SOLICITAMOS REPRESENTACION

en esta provincia para organización relacionada con Arquitectos y Constructores. Empresa dedicada a Construcciones Metálicas, estructuras naves, calderería, carpintería de aluminio y metálica. Indicar representaciones que llevan y organización de que disponen. Demandas al núm. 2.338. Publicidad Anuncie. Santiago, 5. VALLADOLID.

**Representante**

necesita importante industria dedicada a la fabricación de cunas cromadas para niños, para la capital y provincia.  
Escribir interesados con referencias a EL SO, S. A., de Publicidad, Bergamín, 1-bis. Ref. 5.025. PAMPLONA.

**Ahora GASEOSA "LA REVOLTOSA"**

con las más depuradas y cristalinas aguas de La Granja  
Los más modernos métodos de elaboración y filtraje permiten ofrecer a

**GASEOSA "LA REVOLTOSA"**

la mejor calidad

Usted está invitado a visitar nuestra fábrica en La Granja, Paseo del Duque, 1. Tel. 96, donde será obsequiado.

Para gaseosa... gaseosa... La Revoltosa

**IMPRESA EL ADELANTADO**

Encárguenos sus impresos y tendrá ocasión de comprobar la perfección con que trabajan nuestros talleres

# Aquí, todos los DEPORTES

### El C. D. Acueducto cerró su ejercicio económico con un superávit de 2.107 pts.

### Comenzará sus actividades el 26 de septiembre ante el S. Prudencio

El pasado sábado celebró su Junta general de socios el C. D. Acueducto. La reunión tuvo lugar en el salón de actos de la C. N. S., ante escasa concurrencia.

Comenzó la misma con la lectura y aprobación del acta de la anterior sesión. Seguidamente se leyeron las memorias deportivas y económicas de la temporada pasada. En el aspecto deportivo quedó reseñada la magnífica campaña del Acueducto. De 34 encuentros disputados ganó 21, empató ocho, saliendo derrotado en cinco ocasiones. Se anotó 76 goles, encajando —tan sólo— 29.

### SUPERAVIT, SECCIONES DEPORTIVAS Y COMIENZO DE LA TEMPORADA

Si estupenda fue la labor deportiva, idénticas palabras calificarían a las tareas económicas del club. Al final del ejercicio —cosa poco corriente en estas lides— se registró un superávit de 2.107,31 pesetas.

Las secciones deportivas del fútbol juvenil y baloncesto, tomarán nuevo auge en vista de las perspectivas

halagueñas que brindaron dichos conjuntos.

El presidente del Acueducto, don Feliciano Martín Barcenilla, tuvo palabras de elogio para los jugadores y demás colaboradores del equipo. Igualmente anunció que habían presentado su dimisión —quedando facultado para resolverla— los señores Villoria y Castrillo, que ocupaban los puestos de vicepresidente y vocal.

Antes de finalizar la asamblea se notificó que la temporada 1965-66, empezará de forma oficial el día 26 de septiembre. En dicha fecha el Acueducto recibirá en El Peñascal la visita del San Prudencio, de Talavera.

Y así terminó la junta general. Por lo que se ve, satisfactoria en bastantes aspectos, habiendo fallado la concurrencia de los que se creen verdaderos socios y auténticos aficionados. Y que, por supuesto, no lo demuestran con prodigalidad.—A. B.

### EL PARTIDO DE HOMENAJE A DOMINGO

# 4-0 LA GIMNASTICA, superior en todos los aspectos, venció mercedamente al juvenil y entusiasta EUROPA DELICIAS

### El equipo segoviano, tras un primer tiempo anodino, actuó mejor en la continuación

Gimnástica Segoviana, 4 (Rivera, Palacios, José y Pavón); C. D. Europa Delicias, 0. ALINEACIONES.—C. D. Europa Delicias: Posadaillas (San José); Renedo, Gelio, Castro; Peón (Sánchez II), Toribio; Chiqui, Molpeceres (Antonio), De La Torre (Sánchez I), (Galino) y Sánchez II (Molpeceres).

Gimnástica Segoviana (primer tiempo): Callejo (Peña); Mozón, Carrasco, Sanchidrián (Collantes); Guerrero, Pavón; De la Cruz, Palacios, Rivera (Sierra), Fernández (José) y Polo. En la continuación formaron: Martín; Sierra (Collantes), Carrasco, (Mozón); Guerrero, Pavón; Polo, Palacios, Morillas, José (De la Cruz) y González.

ARBITRO.—Buena labor del señor Gómez Illanas, al que ayudaron en las bandas los señores Bermejo y Galicia.

### DATOS COMPLEMENTARIOS

Tarde de intenso calor, nublada en ocasiones. Buena entrada en los graderos. Ambos equipos salen juntos al campo capitaneados por Callejo y Renedo. Forman, en unión del trió arbitral en el centro del terreno, a donde acude Domingo acompañado por varios directivos de la Gimnástica. Se suceden las demostraciones de afecto, mientras el público tributa al homenajeado una ovación de gala. Domingo efectúa el saque de honor, y pasa a ocupar un lugar en la tribuna presidencial.

El partido de homenaje a Domingo, además de dispensarnos varios gestos acreditativos de la nobleza y buen corazón del hombre de Castilla, sirvió para que saliéramos más complacidos de El Peñascal que en la fecha anterior. Es lógico. El entrenamiento y la conjunción—aún insuficientes, por supuesto—se dejaron notar, y vimos un conjunto azulgrana más alegre, combativo y esperanzador.

Pero no por eso debemos lanzar al vuelo las campanas del optimismo. No, ni mucho menos. La Gimnástica tuvo momentos—casi todo el primer periodo—de apatía, quedando su buen juego merced a las acciones de Pavón, Palacios y Polo. Guerrero y Fernández—hasta ahora conocido por Santos—trabajaron en la zona ancha. Y la retaguardia—salvo algún que otro despiste—se desenvolvió discretamente.

### España perdió frente a Alemania en el Campeonato de Europa de beisbol

En Madrid se ha iniciado el campeonato de Europa de beisbol, que ha registrado en el primer encuentro, la sorprendente derrota del equipo español por 5-8 frente al de Alemania.

Los italianos vencieron por 30-1 a los suecos.

La familia que crece, necesita

Westinghouse Frigorífico 155 litros, metálico. Interior porcelana: 9.630 pesetas Distribuidor exclusivo: CASA SOLERA



La perfección de su vista radica en nuestros servicios Optica ATALAYA Fernández Ladreda, 12. Teléfono 28-28

### EL EUROPA Y SU HISTORIA

También hay que señalar cuanto antes, que el Europa Delicias, en plena renovación como se vio, fue una

### El Trofeo CARRANZA para el Real Zaragoza y el Torneo Mohamed V, para el At. de Madrid

En Cádiz se jugó anoche el encuentro final del Trofeo Carranza, entre el Benfica y el Zaragoza. Resultó de completa superioridad de los aragoneses, que se alzaron mercedamente con el triunfo por 3-2.

En los partidos preliminares de este Trofeo, el Benfica había ganado por 2-1 al Betis y el Zaragoza por 3-0 al Flamenga. En partido para el tercer puesto, el Flamenga derrotó al Betis por 3-0.

El Atlético de Madrid, plétórico de juego, ha arrollado al Partizan, de Yugoslavia, en la final del Trofeo Mohamed V, jugada en Casablanca. Los españoles vencieron por un rotundo 5-0.

### STABLINSKI se adjudica la tercera etapa de la prueba París-Luxemburgo

- Charleville (Francia), 29.—Clasificación de la tercera etapa de la prueba ciclista París-Luxemburgo: 1 Stablinski (Francia), 4 horas, 20 minutos, 32 segundos, con bonificación. 2 Anquetil (Francia), 4-20-42, con bonificación. 3 Marck (Bélgica), 4-22-00. 4 Godefroot (Bélgica), ídem. 5 Reybroeck (Bélgica), ídem. 6 Van de Kerjove (Bélgica) 4-22-17. 15 Gómez del Moral (España), ídem. 16 Uriona (España), ídem. 17 Gabica (España), ídem.

La clasificación general después de esta etapa es la siguiente: 1 Elliot (Irlandt), 15 horas, 31 minutos, 01 segundo. 2 Foucher (Francia), 15-31-52. 3 Haast (Holanda), ídem. 5 Uriona (España), 15-31-59. 6 Schleck (Luxemburgo), 15-32-3. 11 Gabica (España), 15-32-8.

En Jambes (Bélgica), Bernard van de Kerchoove, de Bélgica, ganó el sábado la segunda etapa.

Cervezas «Cruz Blanca» compra cebada directamente al agricultor en cualquier cantidad y pago al contado al precio de 5,10 pesetas kilo, según pliego de condiciones de recepción disponible en Fábrica Cervezas «Cruz Blanca», Renedo, 30, Valladolid.

FRIGORIFICOS Bauknecht MAXIMAS CALIDADES Venta exclusiva: Almacenes FERNANDEZ

### MIGUEL MAS, campeón nacional de medio fondo, aficionado

San Sebastián 29.—El sábado, después de las pruebas de persecución, eliminatorias, se disputó la final del Campeonato de España de medio fondo, tras moto, aficionados. Desde el primer momento se impuso la clase de Mas, que en la vuelta 38 doblaba a Neira, haciéndolo en la siguiente Vicente, que durante 100 kilómetros ha sido rival peligroso para el campeón.

Hubo momentos en que pareció que la lucha iba a iniciarse a favor de Vicente, pero una magnífica actuación de Mas anuló todos los intentos cuando a gran velocidad dobló también a su peligroso rival.

La clasificación final del Campeonato de España, medio fondo, quedó establecida así:

- 1, Miguel Mas, entrenado por Lebaube; 2, Faustino Vicente entrenado por Lorenzetti; 3, Floreal Neira, entrenado por Gerin, a 6 vueltas y 275 metros.—Afil.

### Una delantera famosa para el homenaje a Gento

En el partido que jugará el Real Madrid contra el River Plate, como homenaje a Gento, el equipo madrildista presentará la siguiente delantera: Kopa, Amancio, Di Stéfano, Puskas y Gento.

### Guía médica Odontólogos y Clínicas

D. VIDAECHEA Médico-oculista Del Hospital, Oftalmólogo del Estado por oposición Colón, 1 Consulta diaria: 12 a 2 y de 5 a 6 Teléfonos: clínica, 2049; domicilio, 3902

A. DEL CANIZO-SUAREZ Garganta, nariz y oídos Consulta diaria de 12 a 2 y de 3-30 a 5-30. Muerte y Vida, 4. Tel. 2054. Segovia

JUAN DEL CANIZO Médico Medicina interna Rayos X Consulta: De 10 a 12 y de 6 a 8 Muerte y Vida, 4 Segovia

JESUS H. CANO Médico-oculista Oftalmólogo del Estado, forense y médico de Casas de Socorro por oposición Consulta diaria: De 11 a 1 y de 4 a 6 Av. Fernández Ladreda, 12. Segovia Teléfono 38-69 y 27-13

JOSE MARIA GIL MUÑOZ Médico-odontólogo-Rayos X Consulta de 10,30 a 1,30 y de 4 a 7 Plaza Seminario, 3 Teléfono 23-91

caricatura del en otros tiempos, poderoso conjunto vallisoletano. Ayer, salvo la línea de defensa, y la suerte que acompañó a sus guardametas, no existió con entidad y categoría propias un once capaz de inquietar a los muchachos de Oyaregui. Por eso, el optimismo del tanteo—que debió ser mayor—no debe confundir a nadie. Se ganó, y mercedamente, pero nada más.

### MEJORA EL JUEGO EN LA CONTINUACION

Llegamos al descanso con el solitario gol de Rivera. (Sierra y De la Cruz fallaron en óptimas condiciones y el tanteo de 1-0 se mantuvo.) Habían quedado atrás—ya lo indicamos—bastantes minutos de correteo insulso, de aburrimiento. La Gimnástica, que practicó entonces un fútbol tan «deficitario» como insípido, pisó —salvo Palacios—con escaso acierto el área. Se anticipaban, sí, a todos los balones, pero sobraba precipitación y faltaba juego de auténtica prestancia. Cosa no punible a estas alturas.

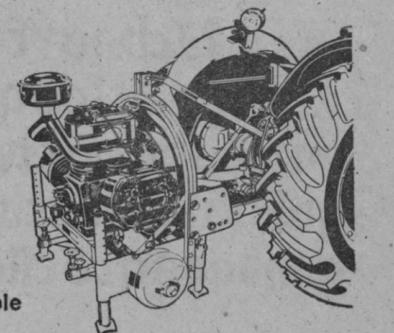
En el segundo tiempo el Europa Delicias bajó—aún más—de rendimiento. Y como la Gimnástica aquílató mejor sus posibilidades, presenciábamos un encuentro que subió de tono. Polo, especialista en saques de esquina proporcionó sendos cabezazos a Palacios y Pavón, que fueron los goles segundo y cuarto de la tarde. Entre medias había marcado José del Canizo desde lejos, y fallando el portero vallisoletano.

González—conocido por el extraño cognomen de Potele—fue aplaudido en varias ocasiones. Pavón, otro de los destacados, evidenció magnífica clase y fuerza física, en unión de Carrasco, Palacios, Fernández, y los estupendos detalles de Polo. El buen sabor de boca, tras presenciar este segundo tiempo, competido, animado e inteligente, se reflejaba en el rostro de los aficionados. Salían complacidos. Domingo había recibido el homenaje merecido. Y la Gimnástica se había impuesto por 4-0, y lo que es más agradable, las perspectivas—parece ser—son bastante halagueñas. Que así sea.

ALEJANDRO BARAHONA

CLINICA GILA.—CIRUGIA GENERAL Consulta diaria, de doce y media a una y media y de cuatro a seis San Francisco, 23 Segovia Teléfono 2088

COMPRESORES Hydor Acoplables a tractores con enganche de tres puntos y eje de toma de fuerza. Compactos Acople fácil y rápido Mando directo Rendimiento invariable Muy manejables PARÉS Hnos., S. A. BARCELONA Buenaventura Muñoz, 20 • MADRID: Alcalá, 187 ZARAGOZA P.º Fernando el Católico, 5-7 • SEVILLA Luis Montoto, 74-76



# MARCELINO GARCIA

Talleres mecánicos  
Servicio Electro-Diesel

Servicio oficial

## Barreiros

## Accesorios Garcia

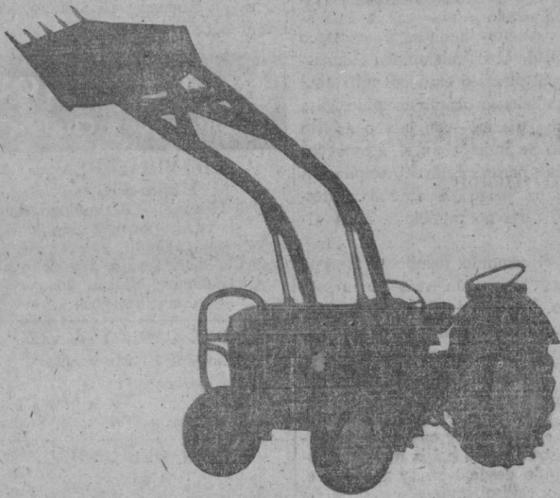
Concesionario en CUELLAR de:

Barreiros  
Hanomag Barreiros  
Renault  
D. K. W.  
Vespa

FEMSA (equipos eléctricos)  
IESA (equipos inyección)  
MICHELIN  
PIRELLI  
TUDOR

### DEUTZ

El tractor alemán  
refrigerado por aire



Equipados:

Con pala cargadora  
Sin pala cargadora

ENTREGA INMEDIATA

Suministro de repues-  
tos garantizado

Facilidades de PAGO

Distribuidor exclusivo  
para Segovia y provincia:

## Lorenzo Poza Sancho

Calle Nueva, 7. CUELLAR Teléfonos 55 y 92

# CUELLAR

## Los encierros

En las primeras horas del último domingo del mes de agosto, las calles del pueblo de Cuellar hierven de gente moza que tocados con típico atuendo de camisa y pantalón blanco con pañuelo rojo a la cintura, marchan a buscar los novillos que a la tarde han de lidiarse. Por la carretera, desde una dehesa próxima, enmarcados por la silueta de dos o tres jinetes con garrocha, un grupo de toretes caminan buscando las primeras casas de la población, levantando sus pezuñas para no tropezar con las matas de tomillo y cantueso y dejando como telón de fondo la inmensidad verde de los pinares. De vez en cuando la voz bronca de los jinetes ha de levantarse incitando a las reses a que sigan su camino.

En las cercanías del monasterio de Santa Clara pasan los cornúpetas levantando una polvareda que sube hasta las ventanas cruzadas de hierros y por la que una mirada curiosa de la monja campanera se desliza para recordar el encierro que hace 27 años, al ingresar en religión, ovidió para siempre. Hay canciones cuyo estribillo se corea por las gentes que esperan la llegada de los toros; «a por ellos, a por ellos, a por ellos, que se van; unos están en la dehesa y otros en el Quemadal».

Pronto empiezan las carreras de los mozos y las mozas, de los hombres y las mujeres, delante de los bichos que, asombrados de tanto griterío, a veces se esconden y arrebujan su hocico encorvando la testuz para no hacer daño. Algunos le tiran del rabo mientras que otros golpean la piel brillante y acharolada. Hay voces «Eh, toro!», hay gritos y, de vez en cuando, revolcones sin importancia. La cadena de gente que se ha ido dilatando a través de las calles y parte de la carretera, va encogándose entrando ya entre las filas erguidas de los edificios blanqueados. A los lados y en las bocacalles, maderos cruzados obligan a seguir al cortejo heterogéneo el camino de la Plaza, el itinerario se desvía al llegar a San Francisco, siguiendo por la carretera de Peñafiel a la nueva plaza de toros. Los animales van cansados y asustados de tantas voces y de tanto gentío. Al llegar al coso buscan enseguida acomodo siguiendo la única puerta que se abre en el ruedo. Suenan músicas y canciones y hay en los tendidos de la plaza una teoría cambiante de colores. Ha sido el encierro.

En Cuellar se cuenta una vieja tradición, origen de estas fiestas del Rosario. Hace varios años se suscitó un incendio devastador avivado por un viento huracanado que hacía temer por todo el caserío. Las llamas se cebaban especialmente en la alhóndiga donde se guardaba la mayor parte de la cosecha. El temor se había apoderado de toda la población y de los pueblos cercanos, una familia muy devota de una imagen de Santa María que se veneraba en una capilla próxima bajo la advocación del Rosario, en momentos de tal desolación decidió encomendarse a Ella, y no teniendo otra efigie que una estampa, ante ella se arrodilló y empezó a rezar; cual no sería su asombro

al observar que una racha de aire se llevaba en volandas aquella imagen de la Madre de Dios. Otra vez el pánico y la desesperanza se iba a apoderar de todos los presentes, sobrecogidos vieron que la estampa de la Virgen del Rosario sobrevolaba las llamas y las apagaba. Por todo el pueblo voló aquella efigie y el incendio quedó en pocos momentos completamente sofocado. Puesto el hecho en conocimiento del clero y el corregidor, inmediatamente se orga-

vaquillas para que las corrieran por el pueblo y las jugasen en la plaza Mayor. Los mozos las llevaron por todas las calles del pueblo corriendo con ellas y dando origen a los típicos encierros. Sigue contando la tradición, que siendo señor de la villa el duque de Albuquerque, años después, llevó a varios obreros cuellaranos a trabajar en sus posesiones navarras, y elgadas las fiestas cuellaranas, como aquellos estuvieran distantes del pueblo, pidieron al du-



En las calles de Cuellar, repletas de hombres y mujeres, es el único encierro en que también las mujeres corren delante de los bichos, sintiendo todos el estremecimiento de la emoción y el riesgo en el juego con los cornúpetas

nizó una salve en acción de gracias ante la imagen de Nuestra Señora del Rosario, pudiendo ver todos los asistentes como la imagen que se veneraba en su capilla se encontraba ennegrecida y ahumada, sin que hasta aquel lugar llegasen las llamas. Desde entonces y con variación de fechas, se han venido celebrando las fiestas en honor de la Virgen del Rosario.

Con aquel motivo y como prueba de alegría por este hecho, se celebraron grandes fiestas en Cuellar, y el corregidor regaló al mocerío varias

que les regalara algunas vaquillas para correrlas por las calles, conociéndolo así el de Albuquerque y saliendo por las calles pamplónicas el primer encierro corrido por los cuellaranos y escuchándose por primera vez las voces de «sus y a ellos» que repitían los gritos de la mocedad de este pueblo de Castilla.

Sea historia o sea simple tradición, la realidad es que en un pueblo de la provincia de Segovia, lleva celebrándose el encierro desde hace siglos.



La emoción de los revolcones en los que el toro también participa, mientras los mozos mantienen su actitud de espectación y reserva

## Ordenanzas de la villa de Cuellar

Ley. xxiii. del daño que hizieren los Toros quando los encierran/no aya pena.

Muchas vezes acaesce quando se encierrã toros en esta villa q̄ sin culpa de los que los traen se haze daño en panes/o viñas/o otras cosas por los dichos toros, y por los ganados q̄ con ellos vienen. Ordenamos q̄ quando lo tal acaesciere no se hagã mãquadrã a los dichos toros/ní a los ganados q̄ cõ ellos viniere/ní se lleue otra pena alguna a los q̄ los truxerõ.

Fecha en la dicha mi villa de Cuellar, a veynte y seys dias del mes de Agosto, Año del nacimiento de nuestro saluador, I Chriſto, de mill y quinientos y quarenta y seys años.

Este es el facsimil del documento que prueba que en el año 1546 ya se celebraban los encierros en Cuellar y que transcrito dice: ORDENANZA DE LA VILLA DE CUELLAR.—Ley. XXIII. Del daño que hizieren los toros quando los encierran no haya pena.—Muchas vezes acaesce quando se encierran toros en esta villa que sin culpa de los que los traen se haze daño en panes o viñas o en otras cosas por los dichos toros, y por los ganados que con ellos vienen. Ordenamos que quando lo tal acaesciere se hagan mãquadrã: (juramento de buena fe) a los dichos toros ni a los ganados que con ellos viniere ni se lleve otra pena alguna a los que los trajeron. Fecha en la villa de Cuellar, a veintiseis del mes de agosto. Año del nacimiento de nuestro Salvador Señor Jesucristo, de mil y quinientos y cuarenta y seis años

# en FIESTAS

## Comienzo de las fiestas de CUELLAR

Con la salve sabatina, cuya tradición se resucitaba este año, dieron comienzo el sábado pasado las fiestas de Cuéllar. A continuación, desde el balcón principal de la Casa Consistorial se leyó el Pregón de las Fies-

tas, desfilando después por las calles numerosas «peñas», que este año concurren al concurso convocado para otorgar el primer premio a la mejor.

El domingo apareció con las calles

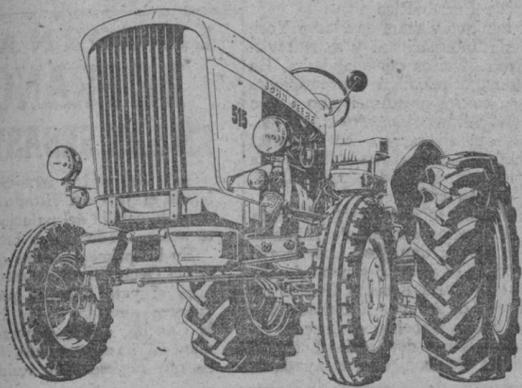
repletas de público ataviado con el clásico atuendo del encierro. Una enorme multitud, que puede calcularse en cerca de veinticinco mil personas, invadía el itinerario que había de recorrer el encierro. Todos los lugares libres de la población se habían utilizado como aparcamiento para ordenar los numerosos vehículos que estuvieron llegando desde las primeras horas del amanecer. Puede calcularse que sólo en el aparcamiento de la calle Nueva y San Andrés, había unos setecientos vehículos; sin contar, claro es, los aparcamientos de Santa Marina, plaza Mayor, carretera de Arévalo, etc. En la explanada del Palacio aparcaron unos treinta autocares.

Entre los asistentes figuran 22 muchachas americanas que cursan sus estudios en la Escuela de la Tahona de San Ildefonso.

A las diez menos veinte de la mañana hicieron su entrada los novillos en las primeras calles de la población, marchando en grupo, en medio de dos caballistas y de los hombres y mujeres que se agolpaban a su paso, hasta la plaza de toros. Este año no se ha quedado rezagado ningún bicho, llegando en manada a las puertas de los chiqueros. Tampoco ha habido que lamentar ningún percance. Los novillos, son los que han de lidiarse por la tarde y aparecen grandes y gordos.

Las cámaras de Televisión Española y numerosos turistas recogían en sus tomavistas las escenas de estos encierros.

### TRACTOR JOHN DEERE 515 ACOGIDO AL CREDITO AGRICOLA



#### MAS RAPIDEZ-MAS RENDIMIENTO-MAS BENEFICIO

Motor Perkins de 44 HP. ; 38 HP. homologados.

Elevador exclusivo REGLAMATIC con cuatro posiciones de trabajo.

- \* Control de profundidad.
- \* Control de carga.
- \* Control mixto de carga y profundidad.
- \* Control de aperos flotantes.
- \* Bloqueo de diferencial.

#### JOHN DEERE el tractor más moderno

Con calidad y precios internacionales

Pida una demostración al concesionario provincial:

#### Almacenes FERNANDEZ

DISTRIBUIDOR EN CUELLAR:

#### Talleres AGUADO

Talleres de asistencia propios

Repuestos legítimos



### Patrón de calidad

El vehículo de los éxitos seguros

- Modelo 1.500
- Modelo 2.500
- Modelo 3.500
- Modelo 4.500

Distribuidor

## J. HORCAJO, S. A.

### Programa oficial de fiestas

LUNES, 30:

A las nueve de la mañana, segundo encierro. A las 5,30 de la tarde, gran novillada popular, en la que se lidiarán cuatro magníficos novillos de la acreditada ganadería de don José Antonio Martín Gavilán, de Fuentesauco, Zamora, para los valientes novilleros vallisoletanos Herminio Jiménez «Chaca» y Curro Lago, con sus correspondientes cuadrillas. A continuación, según costumbre, se lidiarán unos becerros a cargo de diestros profesionales.

MARTES, 31:

A las nueve de la mañana, tercer encierro. A las 5,30 de la tarde, gran festival taurino, en el que se lidiarán; banderillearán y serán muertos a estoque, cuatro hermosos novillos de la ganadería del día anterior, para los famosos matadores de toros, que lucirán su traje campero, y desinteresadamente intervendrán, José María Montilla y Antonio Sánchez Fuentes, con sus correspondientes cuadrillas.

Como complemento a este cartel, será lidiado un becerro por un profesional de esta villa.

Seguidamente la lidia de becerros en la misma forma que el día anterior.

Al finalizar el festejo taurino, se procederá públicamente, por los representantes de las «pandas» inscritas al efecto, a la votación de la mejor «panda» de 1965, procediéndose seguidamente a la entrega de un simbólico trofeo.

Todos los días, tarde y noche, habrá grandes bailes y sesiones de cine en los lugares de esparcimiento.

Se observará con todo rigor el reglamento de espectáculos taurinos.

Los días 30 y 31 se abrirá la taquilla de toros dos horas antes.

Cuéllar, agosto de 1965.—P. A. del I. A., el secretario, I. J. de Muñana. El presidente de la Comisión, Saturnino Molinero.

asegure SU éxito

con una buena alimentación:

éxito en cantidad

éxito en calidad

éxito en tiempo

éxito en rentabilidad



Una fábrica en cada región

bajo control y garantía **Bioter**

Fábrica en Segovia: Carretera de San Rafael

Concesionario exclusivo:

## Almacenes FERNANDEZ

EN SEGOVIA

San Facundo, 1 y 3

EN CUELLAR

Plaza de Santo Tomás. Tel. 227

## EN CUELLAR

le están esperando

### Cerveza EL AGUILA

se bebe más

### COCA-COLA

refresca mejor

### FANTA

fantástico refresco

## jahorre dinero!

comprando sus muebles

DIRECTAMENTE EN FABRICA

Llámenos por teléfono y le trasladaremos a nuestra fábrica donde podrá Vd. elegir dentro de la más completa exposición en estilo, calidad y precios.



Teléfono 16

CUELLAR

## LA NOVILLADA

Dos orejas para «El Zorro de Toledo» y una para Paquita Rocamora

Con ganado de Arellano y Gamero Cívico, ganado de desecho, según dice el programa, se ha celebrado la primera novillada de feria. Seis novillos-toros para las rejoneadoras Amelia Gabor y Angela y otro para Paquita Rocamora; los cuatro de lidia ordinaria para El Zorro de Toledo y El Temerario de Córdoba.

Preside el teniente alcalde señor Molinero y demás autoridades locales. Hay numerosos extranjeros en la plaza y varias señoritas con mantilla.

El primer novillo de rejones es para Amelia Gabor, ya que Angela, aunque hizo el paseillo, parece no puede actuar. Intenta la bella rejoneadora hacer labor, pero el bicho está quedado, sin arrancada, y la amazona no se arriesga, pitándose su actuación en algunos momentos. Brinda un par de banderillas, que coloca en buen sitio. Interviene el sobresaliente que sale tropicado.

A continuación, se lidia en ordinaria el primer novillo para El Zorro de Toledo. Un toro tremendista, que roza a veces con el espectáculo circense, va desarrollándose entre voces, gritos y posturas violentas. Salta un espontáneo a la arena, que se llevan los municipales. Toma las varas con codicia el bicho y pone banderillas el maestro, partiéndolas en la testuz del toro, dejándolas reducidas a las cortas. Intenta faena pero no consigue ligar un solo pase. Resulta enganchado y pisoteado levantándose conecionado y con el traje destrozado. Se va al toro y consigue una estocada fulminante que le vale las dos orejas; pasando seguidamente a la enfermería.

En su segundo de lidia ordinaria, lo recibe con unos buenos lances. Codicioso el bicho, desmonta al varilarguero. El maestro quiere agrandar pero ni tiene ganado ni demuestra conocer el oficio. Vocea insistentemente y el toro sale siempre suelto. Una media que escupe, otra de igual calidad y cinco pinchazos para descabellar.

Paquita Rocamora alegró el espectáculo con su finura de gran caballista y mejor rejoneadora. Lució dos jacas y toroó finamente colocando arponcillos y rejones, cayéndose el toro mientras la amazona cambia de jaca. Su buena labor la valió una oreja y vuelta.

El Temerario de Córdoba quedó inédito, aunque por lo que hizo parece ser conoce algo su oficio. Toroó bien a su primero, instrumentando algunos momentos de buena faena, pero con la espada no estuvo acertado. Cinco pinchazos y descabelló al segundo intento.

En el último, aparece el bicho cojo, fue devuelto a los corrales, y mientras tanto, el ruedo se llenó de cascos de botellas vacías, haciendo necesario que salieran los empleados de la plaza con carretillas y espuelas a recogerlas. Le substituyó otro bicho que tenía, al parecer, un golpe en la testuz. En medio de un tedio insoportable y entre dos luces, el novillero acaba con el bicho de un pinchazo sin sortar y una delantera.

Para su desayuno  
Para su merienda

# Galletas RISKÁ

Apartado 9  
CUELLAR

LA CAPSULA "GEMINI V" realizo un perfecto amerizaje

Cooper y Conrad han permanecido en el espacio 190 horas y 50 minutos batiendo todos los records

Después de los primeros reconocimientos, los médicos han declarado que los encuentran en buen estado

JOHNSON anuncia que enviará a estos y otros astronautas en misión a otros países para compartir sus éxitos

Houston (Tejas), 29.—Los retrocohetes han comenzado a funcionar a la hora prevista, según la estación espacial de las islas Hawai. La capsula se encuentra en la posición correcta.

Momentos después, las comunicaciones se han interrumpido y las fuerzas de gravedad han empezado a actuar sobre la nave. La "Gemini V" ha iniciado su último recorrido sobre Norteamérica a las 13,38, diez minutos después de que comenzasen a funcionar los retrocohetes.

SOBRE LAS OLAS DE UN METRO AGUARDAN LA LLEGADA DE BARCOS Y AVIONES

Houston (Tejas), 29.—Las olas en la zona donde ha caído la capsula "Gemini V" son de una altura de un metro aproximadamente. Los astronautas han informado que se encuentran bien, que flotan sobre el agua y aguardan la llegada de los barcos y aviones. Mientras tanto mantienen

«Estamos ya en el agua y en buena forma», anunció Cooper

Houston (Tejas) 29.—Flotando en el agua, los astronautas de la capsula "Gemini V" conversaron por radio con el piloto de un avión del servicio de recuperación, que sobrevolaba la zona.

«Estamos ya en el agua y en buena forma», dijo Cooper.

Ambos astronautas ingerieron píldoras especiales para mantener su energía en plena forma, antes de iniciar la fase final del vuelo, que dio comienzo poco antes de las 13,00 de la tarde (hora española).

El vuelo iniciado en Cabo Kennedy, a las 15,00 de la tarde (hora española), el pasado 21 de agosto, acaba de terminar, pues, hoy domingo, a las 13,56 (hora española), en cuyo exacto momento ambos astronautas tocaban el agua.

Exactamente a las 13,27 (hora española), los astronautas Cooper y Conrad hicieron actuar los cuatro retrocohetes, uno después de otro.

Con ello, frenaron la velocidad de la capsula, que navegaba por el espacio a razón de 17.500 millas por hora y el "Gemini V" tomó dirección hacia el suroeste de los Estados Unidos.

A causa del intenso calor, al entrar de nuevo en la estratosfera quedaron interrumpidas las comunicaciones por radio. Todo ha funcionado perfectamente, el paracaídas de frenado actuó en forma prevista y lo mismo ocurrió con el paracaídas principal de parada.

El portaaviones "Lake Champlain" se acerca ya al lugar donde se encuentran los astronautas, para recogerlos a su bordo.

Se tiene entendido que hará un importante anuncio, cuya naturaleza no se ha divulgado de antemano.

En el rancho se encuentran también el secretario de Estado, Dean Rusk, y Arthur J. Goldberg, embajador de los Estados Unidos en las Naciones Unidas. Llegaron anoche al rancho, pero no se dio comunicado de ello.

Circulan rumores de que Johnson hará un anuncio relativo a una gira por el extranjero, que realizarían los astronautas del "Gemini V", a lo que aludió el presidente en su conversación telefónica con los astronautas Cooper y Conrad.

Otras informaciones dicen que el presidente tiene proyectado regresar a la Casa Blanca esta noche. La última conferencia de prensa de Johnson tuvo lugar hace sólo cuatro días.

«NUESTRO UNICO PROPOSITO EN EL ESPACIO ES LA PAZ DEL MUNDO»

Johnson City (Tejas, Estados Unidos), 29.—El presidente Johnson ha fijado las 10,30 (hora española) para una conferencia de prensa, que tendrá lugar en su rancho y será transmitida en directo por la televisión.

Se acerca ya al lugar donde se encuentran los astronautas, para recogerlos a su bordo.

Se tiene entendido que hará un importante anuncio, cuya naturaleza no se ha divulgado de antemano.

En el rancho se encuentran también el secretario de Estado, Dean Rusk, y Arthur J. Goldberg, embajador de los Estados Unidos en las Naciones Unidas. Llegaron anoche al rancho, pero no se dio comunicado de ello.

Circulan rumores de que Johnson hará un anuncio relativo a una gira por el extranjero, que realizarían los astronautas del "Gemini V", a lo que aludió el presidente en su conversación telefónica con los astronautas Cooper y Conrad.

Otras informaciones dicen que el presidente tiene proyectado regresar a la Casa Blanca esta noche. La última conferencia de prensa de Johnson tuvo lugar hace sólo cuatro días.

«NUESTRO UNICO PROPOSITO EN EL ESPACIO ES LA PAZ DEL MUNDO»

Suben al helicóptero

Los astronautas pidieron al helicóptero que los subiera.

A las 14,45 (hora española) fue subido al helicóptero el primer astronauta. A las 14,58, los dos estaban a bordo del helicóptero, que tomó rumbo al "Lake Champlain".

Ambos astronautas andaban de un lado para otro dentro del helicóptero. El comandante declaró que parecían estar en buen estado, pero muy barbudos.

A las 15,22, la parte delantera del vehículo espacial se hundió informando el Centro de control. Los equipos de recuperación esperan poderla hacer subir.

EN EL «LAKE CHAMPLAIN»

A las 25,25 el helicóptero tomó cubierta en el "Lake Champlain".

Deberán pasar siete horas de reconocimientos médicos antes de que los astronautas puedan afeitarse y tomar un baño.

Cooper y Conrad se trasladaron andando sin ayuda por la cubierta del portaaviones, saludados por los oficiales y aclamados por los marineros, que los rodeaban.

JOHNSON ANUNCIA UNA CONFERENCIA DE PRENSA

Johnson City (Tejas, Estados Unidos), 29.—El presidente Johnson ha fijado las 10,30 (hora española) para una conferencia de prensa, que tendrá lugar en su rancho y será transmitida en directo por la televisión.

Se tiene entendido que hará un importante anuncio, cuya naturaleza no se ha divulgado de antemano.

En el rancho se encuentran también el secretario de Estado, Dean Rusk, y Arthur J. Goldberg, embajador de los Estados Unidos en las Naciones Unidas. Llegaron anoche al rancho, pero no se dio comunicado de ello.

Circulan rumores de que Johnson hará un anuncio relativo a una gira por el extranjero, que realizarían los astronautas del "Gemini V", a lo que aludió el presidente en su conversación telefónica con los astronautas Cooper y Conrad.

Otras informaciones dicen que el presidente tiene proyectado regresar a la Casa Blanca esta noche. La última conferencia de prensa de Johnson tuvo lugar hace sólo cuatro días.

«NUESTRO UNICO PROPOSITO EN EL ESPACIO ES LA PAZ DEL MUNDO»

Johnson City (Estados Unidos), 29.—El presidente Johnson ha hablado por teléfono con Cooper diciendo, entre otras cosas, lo siguiente:

«Ante las dificultades y los inconvenientes, se han comportado ustedes noblemente. Han demostrado ustedes ciertamente, pienso que de una vez y para siempre, que el hombre tiene un lugar en la gran frontera del espacio. Gordon, ¿está usted dispuesto a subir otra vez?»

Cooper contestó, pero los periodistas no pudieron entender claramente la respuesta.

«Eso está bien—dijo el presidente—. Astronauta Conrad, después de haber visto a su familia, ¿le gustaría ver algo del mundo al nivel de la tierra, para cambiar?»

«Ah, muy bien. Le puedo oír a usted muy bien», contestó Conrad.

El presidente repitió su pregunta, a la que contestó Conrad: «Me gustaría mucho».

«Bien—dijo el presidente—, van a tener ustedes esa ocasión. Deseamos que descansan ustedes y trabajen con sus médicos, pero después, tenemos el proyecto de que ustedes, junto con

otros astronautas, puedan aceptar alguna de las invitaciones para compartir sus logros con los pueblos de otros países, porque una cosa que deseamos y es realmente nuestro único propósito en el espacio, es la paz en el mundo.»

«Deseamos que toda la humanidad pueda beneficiarse de lo que han hecho.»

«Pasamos gran parte de la noche pasada elaborando algunos planes para ustedes.»

Promesa de un futuro de perfeccionamiento de la humanidad

Castelgandolfo, 29.—Su Santidad el Papa Pablo VI ha saludado el vuelo del "Gemini V" como apertura de una gran y espectacular promesa de un futuro de perfeccionamiento de la humanidad.

El Papa habló desde el balcón de su residencia veraniega después de haber impartido su tradicional bendición dominical.

«Finalmente tenemos que volver el pensamiento—dijo el Pontífice a los astronautas que están finalizando su vuelo.—Antes el Santo Padre había entonado el "Angelus" con que termina su bendición de mediodía.

«Rendimos honores al logro de esos astronautas—dijo el Santo Padre—y a los conocimientos técnicos y científicos que han hecho posible ese vuelo y que abre una grande y espectacular promesa para el futuro del perfeccionamiento de la humanidad.»

«Esperamos—prosiguió el Papa—

(Continúa en la página 4)

El ministro de la Gobernación marchó a Estados Unidos

Al frente de la delegación española que asistirá a los actos conmemorativos de la ciudad de San Agustín

Madrid, 30.—El ministro de la Gobernación, teniente general don Camilo Alonso Vega, salió ayer a las trece cuarenta y cinco del aeropuerto de Barajas con destino a Estados Unidos al frente de la delegación española que asistirá a los actos conmemorativos del cuarto centenario de la ciudad de San Agustín (Florida), primera población norteamericana que fue fundada por los españoles.

El ministro permanecerá tres días en Nueva York, otros tres en Washington y cinco en San Agustín, y regresará el próximo día 12, vía San Juan de Puerto Rico.

El ministro visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración local, etc.

La misión española está integrada por el director general de Administración Local, don José Luis Morris Marrodán; el director general de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Angel Sagaz Zubelzu; el director gerente del Banco de Crédito Local; el conde de Revillagigedo; el ayudante

del ministro, señor Ibarra, y el alcalde de Avilés, don Fernando Suárez de Villar. Todos van acompañados de sus respectivas esposas.

El ministro visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración local, etc.

La misión española está integrada por el director general de Administración Local, don José Luis Morris Marrodán; el director general de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Angel Sagaz Zubelzu; el director gerente del Banco de Crédito Local; el conde de Revillagigedo; el ayudante

del ministro, señor Ibarra, y el alcalde de Avilés, don Fernando Suárez de Villar. Todos van acompañados de sus respectivas esposas.

El ministro visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración local, etc.

La misión española está integrada por el director general de Administración Local, don José Luis Morris Marrodán; el director general de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Angel Sagaz Zubelzu; el director gerente del Banco de Crédito Local; el conde de Revillagigedo; el ayudante

del ministro, señor Ibarra, y el alcalde de Avilés, don Fernando Suárez de Villar. Todos van acompañados de sus respectivas esposas.

El ministro visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración local, etc.

La misión española está integrada por el director general de Administración Local, don José Luis Morris Marrodán; el director general de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Angel Sagaz Zubelzu; el director gerente del Banco de Crédito Local; el conde de Revillagigedo; el ayudante

del ministro, señor Ibarra, y el alcalde de Avilés, don Fernando Suárez de Villar. Todos van acompañados de sus respectivas esposas.

El ministro visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración local, etc.

La misión española está integrada por el director general de Administración Local, don José Luis Morris Marrodán; el director general de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Angel Sagaz Zubelzu; el director gerente del Banco de Crédito Local; el conde de Revillagigedo; el ayudante

del ministro, señor Ibarra, y el alcalde de Avilés, don Fernando Suárez de Villar. Todos van acompañados de sus respectivas esposas.

El ministro visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración local, etc.

La misión española está integrada por el director general de Administración Local, don José Luis Morris Marrodán; el director general de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Angel Sagaz Zubelzu; el director gerente del Banco de Crédito Local; el conde de Revillagigedo; el ayudante

del ministro, señor Ibarra, y el alcalde de Avilés, don Fernando Suárez de Villar. Todos van acompañados de sus respectivas esposas.

El ministro visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración local, etc.

La misión española está integrada por el director general de Administración Local, don José Luis Morris Marrodán; el director general de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Angel Sagaz Zubelzu; el director gerente del Banco de Crédito Local; el conde de Revillagigedo; el ayudante

del ministro, señor Ibarra, y el alcalde de Avilés, don Fernando Suárez de Villar. Todos van acompañados de sus respectivas esposas.

El ministro visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración local, etc.

La misión española está integrada por el director general de Administración Local, don José Luis Morris Marrodán; el director general de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Angel Sagaz Zubelzu; el director gerente del Banco de Crédito Local; el conde de Revillagigedo; el ayudante

del ministro, señor Ibarra, y el alcalde de Avilés, don Fernando Suárez de Villar. Todos van acompañados de sus respectivas esposas.

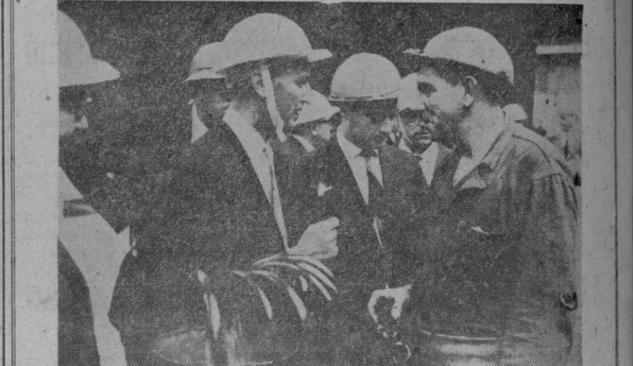
El ministro visitará en Nueva York la Feria Internacional y se entrevistará con diversas personalidades. En Washington celebrará conversaciones con su colega norteamericano y con los jefes de departamentos cuyas funciones son análogas a las cubiertas en España por el ministerio de la Gobernación: sanidad, seguridad, administración local, etc.

La misión española está integrada por el director general de Administración Local, don José Luis Morris Marrodán; el director general de Relaciones con los Estados Unidos del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Angel Sagaz Zubelzu; el director gerente del Banco de Crédito Local; el conde de Revillagigedo; el ayudante

LA JORNADA DE FRANCO EN SAN SEBASTIAN

San Sebastián, 29.—Su Excelencia el Jefe del Estado oyó misa en la capilla del palacio de Ayte acompañado de su familia.

En las primeras horas de la tarde, el Generalísimo Franco se trasladó al yate "Azor", que se encuentra anclado en la bahía de la Concha, donde almorzó y permaneció hasta mediada la tarde, en que regresó a su residencia.



Durante su estancia en Bilbao, el embajador de los EE. UU. en España, Mr. Angier B. Duke, ha visitado la Feria de Muestras y los complejos industriales de la provincia. En la foto le vemos conversando con un obrero especialista en la factoria Balkob Wilcox, durante la visita efectuada.—(Foto Fiel.)

«El Vietcong no tiene ninguna esperanza en una victoria militar», dice Cao Ky

Por eso es de esperar, añadió, que se concentrarán en el frente de la subversión política

Saigón, 29.—El jefe del Gobierno de Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, en un informe a la nación, emitido por la radio, ha declarado que el Vietcong no puede obtener una victoria militar en Vietnam del Sur y ha predicho un cambio para la intensificación de la subversión política.

Informaba a la nación del resultado de sus recientes visitas a Taiwan (Formosa) y Tailandia y sobre la situación interna en Vietnam.

«Actualmente el Vietcong no tiene esperanza alguna de una victoria militar—dijo—. Todos sus esfuerzos

Ofrendas de flores en la tumba de Manolete

Córdoba, 29.—En el 18 aniversario de la muerte de Manolete, muchos familiares y amigos del diestro acudieron al cementerio de Nuestra Señora de la Salud para depositar ramos de flores ante el mausoleo. Se rezaron rezos en dicho lugar.

También han sido depositadas muchísimas flores al pie de la estatua de Manolete que se levanta en la plaza del Conde de Priego, del barrio de Santa Marina, y ante el monumento de la plaza de Lagunilla.

«CONDUCTOR: Sé siempre dueño de la velocidad y de las reacciones de tu vehículo.»

La Reina Fabiola ofreció una fiesta en Zarauz

Zarauz (Guipúzcoa), 29.—A las cinco y diez de la tarde se celebró una fiesta en «Villa Nórdico», ofrecida por la reina Fabiola de Bélgica. Asistieron los marqueses de Salinas, duques de Bouranville, condes de Sástago, marqueses de Casa Riera, marqueses de la Roca y otras personalidades. También concurrió el rey Balduino, que por la mañana había estado pescando en compañía del marqués de Aguilar, a bordo del «Avilán».

«Debemos vencer para salvarnos y para liberar a los 16 millones de compatriotas que viven más allá del paralelo 17», dijo Cao Ky.

Dijo que el gobierno de guerra desea establecer «un vasto frente y a la retaguardia con la participación real de todo el pueblo vietnamita».

Calificó ese movimiento como «una movilización general» y pidió «a todos los ciudadanos de todas las clases» para que contribuyan al esfuerzo.—Efe.

Nasser regresó a MOSCÚ

Moscú, 29.—El presidente Nasser ha regresado a Moscú después de haber pasado el fin de semana en conversaciones con dirigentes de Rusia en un lugar campestre secreto.

Por su gran eficacia y difusión EL ANUNCIO EN EL ADELANTADO ES SIEMPRE EL MAS ECONOMICO